

# ARADI KÖZLÖNY

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF 1885  
1897-1932.

1935 Szombat, 1935. október 30.  
242. szám.

## Tiltott mutatványok

„Vannak dolgok földön és egen” — írta egykor Shakespeare, holott abban a boldog korban élt, amidőn még nem született meg külföldi mintára a Cuza-féle fajvédelmi párt és Goga, a prófétája. Az a néhány száz esztendő azonban, amely elválaszt bennünket a nagy angol drámaíró szellemétől, mitsem nyom a latban akkor, amidőn azt a tragikomédiát olvassuk, amit hőskölteménynek szánt ugyan Goga, a költő, de csak egy sporttelepi felvonulássá sikerült a tiltott külföldi propaganda minden melléksztaffázsával: a kézfel-emelésekkel és horogkeresztes jelvényekkel egyetemben. Shakespeare-nél maradván: „értelmünk felfogni képtelen” azt, hogy ugyanakkor, amidőn több bírói ítélet megbélyegezte, törvényrendelet tiltja és a rendőri hatóság üldözi az idegen jelvények használatát, a különféle színű egyenruha-ingek viselését és a fervegető kézfel-emelést, miféle költői szabadság alapján rendezhették meg mindezekkel a tiltott mutatványokkal Gogának a cluii manifesztációt az ország békés rendje, a kormány és az ellenzéki pártok, továbbá a mindenkor jölés ellen?

Tévedés volna szabállyá erőszakolni azt a felfogást, hogy minden alacsonytermetű ember diktátornak született és még nagyobb hiba volna talleyrandi értelemben is visszahívni azokat a heroikus idők, amidőn egy másik költő-diktátor, illetve diktátor-költő, a római Nero igazgathatta országok és népek sorsát. Kár, hogy azok a jobb szellemi vezérlő érdemű diákok, akik a clui zászlóbon-tásnál statisztáltak, elfelejtették, hogy Nero diktatúrája és költészete végül is Róma felgyújtásában teljesedett ki Bármily csábító is, mint látványosság, az ilyfajta költői diktatúra, őrizzen meg tőle mindenkit a vérszék. Az egyesült Cuza-Goga-párt Cluion hibizonvitotta, hogy a fajok és felekezetek elleni igazgatást avatta programjává és vallomása annyira őszinte, hogy egyenesen az ügyesség után kiált. A clui izelítő után nem csodálható, hogy a belügyminiszter körrendeletileg utasította az ország valamennyi prefektusát a közrend fokozott betartására: legfőbb ideje, hogy az ország benső hékjéért teletöltsék kormány egyszerű és mindenkorra utját vágja az olesó népszerűség ilyesfajta mutatványos politikájának. Ugy látszik, a november 14-iki búcesteri felvonuláson mégis csak Mihalache nyeri a versenyt Gogával szemben, mert akármilyen csannivaló verseket is ír a topoloveni államférfi a „Forr a must” költőjéhez képest: skandálva sem lehet áthidalni azt az óriási különbséget, ami a politikai higgadtságot és megfontoltságot illeti kettőjük között.

Az események alapos kritikát termeltek az egyesült Cuza-Goga-párt költészetéről a clui sporttelep mutatványaival kapcsolatban és most már beláthatják az irodalmi fórumok éppúgy, mint a politikaiak, hogy Goga költészetében tulsók a politika és politikájában a neroi poézis. Le kell szögeznünk azonban idejében, hogy nincsenek felgyújtani való városaink az ilyfajta diktatúrák számára.

## Lejárt a határidő

# Kedd éjjel 12 óráig mindössze hat állam csatlakozott fenntartás nélkül a megtorló rendszabályokhoz

**A határidő elteltéig tizenhét állam nem nyilatkozott — Ujra remény van az angol-francia megegyezésre — Hoare és Laval találkozására Genfben — Krokodilusok, elefánt- és oroszláncordák akadályozzák az előnyomulást**

Ma éjfélkor járt le az a határidő, amely alatt a népszövetségi tagállamoknak nyilatkozni kellett, hogy elfogadják-e az Olaszország ellen elhatározott szankciókat, vagy sem. A határidő elteltéig 17 állam még nem nyilatkozott, hogy kíván-e közösséget vállalni a szankciókkal. Ugyáltszik ennek folytán, hogy az egységes frontot a megtorlások alkalmazása ügyében nem lehetett létrehozni. Mindössze 6 állam van, amelyek mind az ötféle megtorló rendszabályokat fenntartás nélkül elfogadták. Érdekes, hogy a kölcsönös segélynyújtási szankciók tárgyában sem Belgium, sem Franciaország, sem pedig Anglia nem hozott határozatot. Érdekes az is, hogy a választ adó államok közül egyik sem nyilatkozott afelől, hogy a szankciók alkalmazásának időpontját mikorra tűzze ki a Népszövetség, amely pedig ebben a tárgyban határozott választ kért, minden egyes tagállamtól.

## Laval és Hoare azonos állásponton

Az Echo de Paris jelentése szerint végre megállapodásra vezettek az angol-francia tárgyalások, amelyek az október 14-iki és 16-iki angol jegyzék és az október 18-iki francia jegyzék tartalmának tárgyában folytak. A megegyezés első megnyilvánulása az lesz, hogy Laval francia miniszterelnök és Hoare angol külügyminiszter Genfben már teljesen azonos álláspontot fog elfoglalni. Laval miniszterelnök szerdán este vagy csütörtökön reggel utazik Genfbe és résztvesz az összeegyeztető bizottság tanácskozásain, továbbá a gazdasági megtorló rendszabályok meghozatalában.

## November 10. a megtorlások életbe-leptetésének időpontja

A londoni Daily Telegraph szerint, az angol külügyminiszter utja annak bizonyítéka, hogy az angol kormány gondoskodni kíván az Olaszországra gyakorolt gazdasági nyomás minél hathatósabbá tételéről.

A francia sajtó figyelme különben ismét Genf felé fordul. A Petit Parisien szerint, a francia és az angol kormányok végleges egyetértésben arra fognak törekedni, hogy ne lassítsák el újból a megtorló gazdasági rendszabályokat. Valószínű, hogy a szankciók életbeleptetésének időpontját november hó 10-ikében fogják megállapítani.

Genfben egyébként senki sem számít arra, hogy olyan döntő jelentőségű események következhetnek be, amelyek a gyors békekötésre nyujtanának kilátást és amelyek feleslegessé tennék a megtorló rendszabályok alkalmazását. Az összeegyeztető bizottság ülése csak

3-4 napig fog tartani. A bizottság valószínűleg megbiz egy szűkebb körű bizottságot, hogy ellenőrizze a szankciók alkalmazását.

A francia diplomácia békítő és közvetítő munkálatai, bár lassu ütemben, de tovább folynak. Francia politikai körökben még mindig biznak abban, hogy Laval miniszterelnök erőfeszítéseit végül mégis csak siker fogja koronázni. Számítanak arra, hogy Genfben nagyfontosságú eszmecserék fognak lefolyni az érdekeltek körében és

ezeket esetleg sikerül majd előmozdítani a béke ügyét.

Az olaszok által előterjesztett békejavaslatokat az egyes államok kormányai épp úgy, mint az abesszin kormány tanulmányozzák. Mindenfelé az a cél, hogy kielégítsék az olaszokat és mindamellet megóvják Abesszinia függetlenségét is.

## A kisanfant és a szankciók

Az angol sajtó valószínűnek tartja, hogy Hoare angol külügyminiszter Genfben bizalmas tanácskozásokat fog folytatni Laval francia miniszterelnökkel az újabb olasz békejavaslatokról. A Daily Herald szerint az angol külügyminiszter aziránt is kíván érdeklődni, hogy nem lehetne-e a béketárgyalásokat valamely népszövetségi szerv útján folytatni, mert ígérete szerint a Népszövetség megkerülésével nem hajlandó semmiféle ilyen diplomáciai akcióban résztvenni.

A kisanfant és a Balkán-szövetség államainak képviselői a jövő héten értekezletet tartanak Genfben és ezen foglalkoznak a megtorlások kérdésével és a kárpótlások követelésével is.

## Lloyd George: Elkéstek az Olaszország elleni rendszabályok

Londonból jelentik: Lloyd George a „Béke és Újjáépítési Tanács” ülésén nagy beszédet mondott, amelyben hangsúlyozta, hogy az Olaszország elleni rendszabályok elkésettnek tekinthetők. Mindaddig vártak a megtorlással — mondotta a hírneves politikus — amíg Mussolini előkészítette, felépítette és kivitelre vitte az afrikai kalandot s olyan hadsereggel áraszotta el ezt a földrészt, amelyet itt még nem láttak. Mussolini 60.000 katonát vont össze Lybiában és Egyiptomot fenyegeti. A megtorlások nem akadályozhatják meg, hogy Olaszország hadianyagokat és csapatokat szállítasson Afrikába az ottani olasz haderők megerősítésére.

— Idejövetelem előtt — mondotta — az abesszin követ közölte velem, hogy olasz repülőgépek abesszin területeket bombáztak és a repülőgépek üzemanyagát angol cégek szállították. Ugyanez a helyzet a tengerészetnél is és az olasz harcú kocsik is angol üzemanyagot használnak. Olajmágnásaink mindent tehetnek, ami jól esik nekik és ami hasznát hajt számukra és nincs kormány, amely megrendszabályozza őket. Japán hatalmas, gazdag országot foglalt el, olyan országot, amely a Népszövetség tagállamának szerves egészéhez tartozott. A Népszövetség akkor Keleten elvesztette becsületét, mert tehetetlenek bizonyult. Most ugyanez történik Délen, ahol szintén nem tudja a Népszövetség érvényesíteni akaratát...

### Franciaország életbeléptette a pénzügyi szankciókat

A Press Associated értesülése szerint Hoare külügyminiszter és Eden népszövetségi miniszter még vasárnap előtt találkoznak Lavalal. Hoare vasárnap visszatér Londonba, Eden pedig addig marad Genfben, amíg jelenléte szükség van. A radikális Star azt írja, hogy Hoare főfeladata Eden szemmel tartása, mert minisztertársainak véleménye szerint Eden már eddig is túl gyorsnak és radikálisnak bizonyult a népszövetségi alapokmány védelmében és akciója során túl messze ment.

Az angol független munkáspárt választóhoz intézett kiáltványában hangoztatja, hogy ha Anglia nem alkalmazott katonai szankciókat és nem üzent meg a háborút Olaszországnak, ez csak azért történt, mert ebben Franciaország és rajta kívül még több állam megakadályozta az angol kormányt. A Földközi-tengeren és Egyiptomban folyó előkészületek igazolják, hogy Anglia eredetileg háborúra készült.

Ugyanakkor, amikor az angol közvélemény radikális irányban igyekszik nyomást

## Mussolini elkészült a megtorló intézkedésekre

Rómából jelentik: A Duce elnöklétével ma ülést tartott a minisztériumok kiküldötteiből, az élelmezés körüli országos szervezetek és közszolgálatok, a kereskedelem képviselőiből és a hatóságok vezetőiből alakított bizottság, amelynek a gazdasági megtorló rendszabályok életbeléptetésével időszerűvé vált belső intézkedések megtételéről kell döntenie, különös tekintettel az élelmiszerfogyasztás rendszabályozására.

A Duce kijelentette, hogy véleménye szerint nem szükséges a fogyasztás-terhek rendszerének bevezetése és hangsúlyozta, hogy az olasz nép e téren való fegyelmességéről tanúságot tett. A bizottság úgy döntött, hogy

a liszt és kenyérfogyasztás terén nem szükséges megszorító rendszabályok alkalmazása,

mert az 1935. évi olasz termés fedezi a hómi szükségleteket. A husbevétel korlátozásával kapcsolatosan elhatározták, hogy november 5-től — fél éven keresztül — a hentes- és mészárosüzletek kedden zárva tartanak. Szerdán nem árulhatnak a mészárszékek marha-, juh- és sertéshúst, vasárnap pedig 11 órakor be kell zárniok ezen üzleteknek. Elhatározták, hogy az irodaszerek, a butorszükséglet, a villamos áram fogyasztása, a fűtőanyagok és világításnál szükséges termékek használatára terén a legszigorúbb takarékoság elvét érvényesítik.

Mussolini kiáltványt intézett az olasz néphez, amelynek során a következő jelszót adta ki: „Türelem és kitartás”. Ez az íntelem azokra a gazdasági szankciókra vo-

gyakorolni az angol kormányra, a francia közvélemény egyre határozottabban az olaszellenes szankciók ellen foglal állást. A francia akadémia több tagja, közöttük neves írók, kiáltványt tettek közzé, amely a legerélyesebben tiltakozik mindennemű szankció ellen és azt követeli, hogy Franciaország teljes semlegeséget tanúsítson. A kiáltványt hatvannégyen írták alá. A francia kormány nem hagyja magát befolyásolni politikája menetében és most már kétségkívül a szankciók mellett foglalt állást. Ezt bizonyítja, hogy a francia hivatalos lap rendeletet közölt, amely

a mai nappal életbelépteti azokat a pénzügyi megtorló intézkedéseket, amelyeket a Népszövetség szankciós bizottsága elhatározott.

natkozik, amelyeket az európai hatalmak Olaszország ellen alkalmazni fognak. Olaszország méltóságteljes nyugalommal veszi tudomásul a kimondott szankciókat és nem el-megtorlással, ha azok olyan keretben mozognak, amelyek nem sértik az olasz nép önértékét.

### Anglia elhatározta a legerőteljesebb lépéseket

Az angol sáffó nagy meglepetéssel fogadta azt a hírt, hogy Hoare külügyminiszter csütörtökön Genfben utazik, hogy részt vegyen a népszövetségi tanácskozásban, amely az Olaszország elleni szankciókat fogja kimondani. A Daily Telegraph szerint Hoare utazása arra enged következtetni, hogy

Anglia el van határozva a legerőteljesebb lépésekre Olaszországgal szemben.

Hoare népszövetségi szereplése összefügg Angliának azzal a határozott szándékával, hogy a legrövidebb időn belül tiszta helyzetet teremtsen az Olaszország elleni gazdasági és megtorlási szankciókat illetően.

Baldwin miniszterelnök Wolvesben beszédet intézett választóitához és többek között a következőket jelentette ki:

— A világtörténelem legnagyobb trónidja volna az, ha a Népszövetség a béke fenntartására irányuló szándékaival a háború veszedelmét zúdítaná a földre.

## Teréz néni látogatása

Írta: UGO BALDISSERA

Alvi Marcello életében Teréz néni töltötte be a gondviselés szerepét. Tíz éves kora óta ő nevelte az árván maradt gyermeket. Pedig Teréz néni jó lelkiismerettel egy japán pincsi nevelését se lehetett volna bízni. Amióta férje meghalt és reá hagyta vagyonát, Teréz néni azt tekintette életfeladatának, hogy az emberiséget visszavezesse a hetvenes évek erkölcsi alapjára. Mivel pedig az emberiséget az ő hatalmi körében csak ez a szerepséttlen fiú képviselte, reá nehezedett a szigorú erkölcsök száz parancsolatával.

Marcellót beajuttatta a Bounmercato-áruházba, amelynek részvénnyöbbsége is Teréz néni kasszájában volt. A fiú magánélete huszonöt éves korában is csak abból állt, hogy hetenként négyszer Teréz néninél ebédelt, vasárnap elkísérte a templomba, időnként megjelent Teréz néni teadélutánján, ahol szabadon elővezették, mint a „mintafíjút”.

Ilyenformán ideális egyetértésben teltek el az évek. A fiú már huszonnyolc éves volt, amikor Teréz néni egy szép napon azal a kérdéssel fogadta, hogy:

— Igaz-e, hogy egy kőristalányt akarsz elvenni?

Marcelló elkezdett dadogni, hogy manapság a kőristánok már „nem olyanok”, mint régen voltak és Giulietta különben is igen jó családból származik, de az öreg asszony kijelentette, hogy ha rangján alul nőszül, kitagadja.

Ezután történt, hogy Teréz néni télen a Rivierára utazott. A bankjában intézkedett, hogy Marcello a távolléte alatt havonta kapja meg a zsebpénzét. Két héttel később Marcello elvette Giuliettát. Mivel ugyanakkor a néne Napolyból távratozott, hogy a Rivierát megunta és félévre délre utazik, önmagától megoldódott a nagy kérdés: „Hogy közölje Teréz néni, hogy elvette a jó családból való kőristalányt?” A feladat annál nehezebb lett volna, mert a jó család feje, Giulietta anyja, kis külvárosi szabócska volt. Így nem volt

sürgős a közlés és a fiatal házaspár boldogan éltek Marcello fizetéséből és bőséges zsebpénzéből.

Teréz néni még egy félévvel toldotta meg délvideki utazását. Közben Marcello a Bernardis-sanatóriumban Giulietta számára egy szobát foglalt le és Giulietta utrakészen várta, hogy mikor vonul oda be. Marcello boldog volt, hogy Teréz nénitől egyelőre nem kell tartania. Annál inkább, mert Giulietta se tudott többet Teréz néniéről, mint ő Giuliettáról. Marcello sohasem említette előtte Teréz néni tiltakozását. Végre is nem tehetette ki a feleségét annak, hogy azt higgye, hogy a férje szegyei magá miatta.

Egy reggel Marcellót az áruházban a következő távirat várta:

„Pénteken érkezem, néhány hetet otthon töltök, mielőtt Egyiptomba utazom. Boldogan várom a viszontlátást. Teréz néni.”

Giulietta másnap vonult be a sanatóriumba. Egy nappal későbbre jelezte Teréz néni az érkezését. Marcello Gino barátjával lakást cserélt. Ő költözött be Gino háromszobás garzonlakásába és Gino viszont az átmeneti időre Marcellóék lakásába vonult be. Így Teréz néni nem fogja a lakás berendezéséből észrevenni, hogy Marcello házas.

A baj ott kezdődött, amikor Teréz néni a megérkezésekor kijelentette, hogy már ráunt a szállodai életre, Marcello lakásában kívánja tölteni azt a két-három hetet. És ezen nem lehetett segíteni.

Az első össztükközés akkor támadt, amikor Teréz néni az íróasztalon egy lengén öltözött fiatal lány fényképét pillantotta meg, a kép alján ezzel az ajánlással:

„Az édes Puffinak... a cica.”

Marcello megdöbbenve vette észre, hogy Gino barátjának a képe vigyázatlanságból ott maradt a szokott díszhelyen.

— Mi ez? — suttogta Teréz néni a rümmeltől és erkölcsi felháborodástól félig ájultan.

Amikor végre belenyugodott a néni, hogy egy barátja volt nála vendégségben s az felejtette ott a képét, Marcello azzal az ürüggyel, hogy legjobb barátját kell meglátogatnia, mert elgázolta egy autó, megszökött hazulról. Taxiba ült s a sanató-

riumba sietett. De alig csukta be maga után a lakása ajtaját, megszólalt a telefon. Teréz néni felvette a hallgatót:

— Itt a Bernardis-sanatórium. Signora Alvinak kis fia született. Sziveskedjenek Signor Alvit értesíteni, hogy ide jöjjen.

Teréz néni szédülten tette le a hallgatót... „Signora Alvi... kis fiú!...” Erélyes asszony lévén, felcsapta a fejére a kalapját, lesietett az uccára s taxiba ült:

— A Bernardis-sanatóriumba... — Signora Alvit keressék, — mondta a portásnak.

A váróterembe vezették s egy fehérköpönyeges ápolónő jött hozzá. Meglátva az öreg nént, kedvesen kérdezte:

— A signora a beteg édesanyja?...

Ebben a percben lépett a váróterembe Marcello, akit egypernyi látogatás után kituszkoltak a betegszobából. Szédült a feje... Maga előtt látta azt a kis vörösképű emberkét, akihez neki odabenn és a folyosón mindenki gratulált... Hirtelen szemtől-szembe állt Teréz néniel. A guta környékezte... Teréz néni szokatlan melegséggel üdvözölte és egy pamlagra húzta le maga mellé:

— Ismered az elveimet!... — ezzel kezdte. Marcello lemondóan bólintott... Nagy örökség... zsebpénz... Isten veletek... — gondolta, de csak némán várta a fenyegető vihar kitörését.

Teréz néni azonban meghatottan csak ennyit mondott:

— ... ha ezzel a szegény lánnyal idáig jutottatok, most azt mondom, hogy el kell venned! A gyermeknek nevet kell adnod!... Ez férfiu kötelességed... Én majd gondoskodom rólatok...

— De ha már a feleségem?... — jegyezte meg Marcello óvatosan.

Teréz néni megvetéssel nézett végig öccseurán s így szólt:

— Arról nem tehetek! Legalább nem vagyok felelős...

Giulietta sohasem tudta meg, hogy Teréz néni szeretetét egy véletlenül felfogott telefonüzenetnek köszönhetette.

Párisi jelentés szerint a közeli béke reményeségei elhalványultak. Laval minisztereknek, aki a békeközvetítés terén eddig vezető szerepet játszott és önzetlenül dolgozott, néhány nap óta a belpolitikai feladatok felé kénytelen fordulni. A félhivatalos Temps a közvetlen diplomáciai tárgyalások meghiusulásával kapcsolatban azt jelenti Londonból, hogy az illetékes angol körök valószínűtlennek tartják a helyzet közeli megváltozását. Londonban Mussolini javaslatát nem találják alkalmasnak arra, hogy a Népszövetség mozgásban lévő gépezetét megállítsák. Irányadó angol politikai körökben kijelentették, hogy most lehetetlen a Népszövetség akcióját mellékvágányra terelni. A francia külügyminisztériumhoz küzei körökben tartózkodást tanúsítanak és annak megállapítására szorítkoznak, hogy Laval folytatni fogja békeközvetítését. A Temps ma is hangoztatja, hogy az olasz részről tett

kezdemenyezést sem Londonban, sem Párisban nem tartják elfogadhatónak, éppen ezért az olasz javaslatokat nem is küldték el Addis Abebába.

## Ogaden-tartomány teljes meghódítása küszöbön áll

— Az olasz hadsereg győzelmes harcai Abessziniában —

A keletafrikai harctérről ellentétes hírek érkeznek. Egyes hírek szerint megkezdődött az olaszok második nagy offenzívája, más hírek viszont arról számolnak be, hogy offenzíváról nincsen szó, csupán egyes olasz csapatok kezdték meg az előirt mozdulatokat. Tény azonban, hogy az olasz csapatok úgy a déli, mint az északi fronton rendkívül élénk tevékenységbe kezdtek és egyrészt Makale városának, másrészt a déli Ogaden tartománynak eleste küszöbön áll. A jelekből arra lehet következtetni, hogy az abesszin hadvezetőség feladta Makale városát. Az abesszin kormány tegnap rendeletet adott ki, amelyben elrendelik Makale kiürítését, mivel az olaszok támadása minden órában várható. Állítólag Szeyum és Kassza hercegek utasítást kaptak, hogy Makale-t ne védjék végkimerülésig. A lakosság, amely a bombavető repülőgépek támadásától fél, már napokkal előbb jórészt elhagyta a várost és a közeli kávéültetvényekbe menekült. A városban maradt lakosság házáinak falára vörös keresztet fest, minthogy ennek a jelvénynek a bennszülöttek titokzatos hatalmat tulajdonítanak.

Az olasz repülők fokozott tevékenységet fejtenek ki és állítólag úgy Harrar városát, mint Dessiét bombázták. A római lapoknak azt a jelentését, hogy az olasz repülők elpusztították a harrari rádióállomást, az abesszin fővárosban megcáfolják és kijelentik, hogy a harrari rádióállomással állandó összeköttetésben vannak. Asmarai jelentés szerint a Marcia su Roma évfordulóját az olasz harctéri csapatok is megünnepelték. Az előőrsök zászlókat tüstek ki és több katonazenekar hangversenyzett. Az adigrati hadszíntér feketeinges szobrot készítettek Mussoliniról és azt a tegnapi ünnepség alkalmával az egyik előretolt állásban állították fel.

A déli harctéren ugyancsak folyik az olasz előnyomulás. Itt három hadtest, többé-kevésbé megtartva összeköttetését egymással, nyomul előre. Ezek a csapatok az esőzések ellenére, 40 kilométerrel hatoltak be Ogaden belsejébe. Az abesszin csapatok mindenütt visszavonulóban vannak és így offenzíváról itt nem is lehet szó. Az ogadeni olasz haderő megközelítette Gorahai városát, de azt még nem foglalta el, a szikratáviró állomást azonban fönkretette. Általában

a mostani előnyomulás során az abesszinek sehol sem tanúsítanak komolyabb ellenállást.

A Sebeli folyó völgyében is ellenállás nélkül törnek előre az olaszok. A déli harctér főhadiszállásán biztosra veszik, hogy döntő ütközetek csupán Dzsidzsiga környékén várhatók. Makale elfoglalásának nagy jelentőséget tulajdonítanak, mert itt vannak a sólepároló ter-

lepek, amelyek Abessziniában sósükségletének legnagyobb részét fedezik.

Az olasz csapatok előnyomulását nagyban akadályozza, hogy igensok helyen 4-5 méteres magasságot elérő tűz van. Az előző években ilyenkor a bennszülöttek mindig fel-

gyújtották ezeket a mezőket, de most, hogy megakadályozzák az olasz csapatok előrejutását, az abesszin parancsnokság betiltotta a mezők felgyújtását. Az olasz főhadiszállásról a napokban adtak ki parancsot a repülőknél, hogy bombákkal égessék le a mezőket. Ennek következtében messze távolságban lángban állanak a mezők. A tűz sok kisebb abesszin falut is elpusztított.

**A legveszedelmesebb ellenség**

Mindezekon felül azonban sok veszedelmet rejt magában a Sehib-folyó közelében levő előnyomulás is.

A folyó vize hatalmas krokodilusokkal van tele, de idejárnak a közeli vidékekről az oroszlánok és az elefántok egész csordái is, hogy a folyó vizéből igyanak.

De ami ezeknél a vadállatoknál is rettenetesebb és veszedelmesebb, szokatlanul nagy és az ágyuktól felizgatott hiénák tömegei tartózkodnak ezen a vidéken, amelyek nagyobb embercsapatokat is képesek megtámadni. A folyó egyik oldalán az abesszinek, a másik oldalon pedig az olaszok állanak és farkasszemét néznek egymással. Az abesszinek éjnek idején már több ízben kíséreltek meg átkelést a tulsó oldalra, de vagy az olaszok géptegyvértüzeinek, vagy pedig a krokodilusok mohóságának estek áldozatul. Egyik ellenfél sem tud áthatolni, mert a folyó gyorsvizü és rendkívül mély és felve van krokodilokkal.

## Mária királyné születésnapja ünnepségei

Üdvözlések a sinaii kastélyban — Ünnepségek Aradon

Sinaiából jelentik: Ma délelőtt zajlottak le Sinaiában Mária anyakirályné születésnapja ünnepségei. Tatarescu a kormány tagjaival, valamint a többi meghívott előkelőségekkel délből különvonaton érkezett meg. A királynét elsőnek reggel kilenc órakor Carol király üdvözölte. Délben egy órakor fogadta a királyné Tatarescu miniszterelnököt és a kormány tagjait, majd pedig Tatarescu nejeinek vezetésével a volt miniszterelnökök feleségei üdvözölték Mária királynét. Ott voltak Eliza Bratianu, Lia Bratianu, Nadia Duca, Vaitoianu tábornok felesége, Coanda, Vaida, Iorga és Mironescu feleségei.

A királyné meghatva köszönte meg Tatarescu nejeinek és a volt miniszterelnökök feleségeinek gratulációját. Ezután a Peles-kastély márványtermében közebb következett, amelyen Tatarescu miniszterelnök a román nem-

zet háláját fejezte ki Mária királyné iránt. Utalt a királynénak a háboruban vállalt hősi és önfeláldozó szerepére és főképpen arra, hogy mint ápolónő igyekezett enyhíteni a katonák szenvedéseit. A királyné megköszönte a miniszterelnök szavait, majd pedig ebéd után fogadta ama nőegyesületek küldöttségeit, amelyeknek ő a díszelnöke. Este kilenc órakor hangverseny és fogadás fejezte be az ünnepségeket.

Aradon az összes katonai, egyházi és közigazgatási hatóságok vezetőinek részvételével ünnepi istentiszteletet celebráltak a görögkeleti katedrálisban, melyre egy díszszázad is kivonult. Ezzel egyidejűleg az összes aradi felekezetek templomaiban hálaadó istentiszteletet tartottak. Aradváros vezetősége hivatalosan képviseltette magát minden egyes felekezeti templomban.

**Látogassa meg**

**O  
B  
E  
&  
L  
I  
N  
D  
E  
M  
A  
N**

**Butorkiállításunkat!**

**A R A D, Str. Consistoriului No. 42.**



## Őriztesse ellen vérnyomását!

### Az erbantalmak idejét el!!

Doktor Emil Faivre, a poitiers-i egyetemi belgyógyászati klinika professzora a következőket írja: „Az arterio-sklerosis kezelésének fő feltétele az, hogy megakadályozzuk az érsérülések képződését és kifejlődését.”

A sklerosist megelőző időszakban a húgysav a magas vérnyomás egyedüli okozója. Szükséges tehát, hogy mindenekelőtt a húgysavretentió ellen küzdjünk, amit a leghatásosabban úgy érünk el, ha Urodonál-t használunk.



„Legerot professzor, az algériai tudományos főiskola volt tanára a következőket írja:

„Az URODONÁL tekintetében végzett több éves tanulmány teljesen meggyőzött bennünket arról, hogy ezen

paratlan gyógyszernek állandó és biztos hatása van; szervezetünkre nem veszélyes és sohasem ellenjavasolt. Az URODONÁL-lal kapcsolatosan végzett számtalan kémiai, physiologiai és klinikai kísérlet alapján bátran állíthatjuk, hogy a francia gyógyszeren ezen egyik legkiválóbb gyógyszere minden bizalmunkat kiérdemli.”



Több mint 100.000 orvos írja elő ezen gyógyszert, mert egy olyan gyógyszernek bizonyult, ami az arthritisben szenvedőknek ezrét gyógyította meg s mely tényét ezen egyének igazolják.

# URODONAL

megátolja az arterio-sklerosis kifejlődését,

Kapható gyógyszerárakban  
és drogériákban.



BEJEGYZETT CIKK.

CHATELAIN GYÁRTMÁNY

### Egy boldog álom vége

## Az aradi Schafferek tizennyolc millió dollárja

egy nyolcvanéves öregasszony birtokába jut. — Megoldódott a  
fantasztikus Schaffer-örökség rejtélye.

Az egész világot bejárta már a tizennyolc-millió dolláros Schaffer-örökség híre. Az Aradi Közlöny is megemlékezett már a Pennsylvániába szakadt német származású Schaffer Kristóf mesébe illő hagyatékaról. Schaffer Kristóf 1885-ben halt meg és a vagyon feleségére és egyetlen leányára szállt. A Schaffer-leány két évvel később férjhez ment egy filadelfiai mérnökhöz, Garret Walterhez, Schaffer felesége még a világháború kitörése előtt meghalt, Garret Walter hosszú betegsége után 1928-ban hunyt el, két évvel később pedig 83 éves felesége is elköltözött az élők világából. Mivel a Garret-házaspár gyermektelen volt, a hatalmas vagyon örökös nélkül maradt.

Az örökségre számos pályázó jelentkezett, köztük volt több magyarországi, valamint aradi család is.

A tizennyolc millió dolláros örökség ügyében azonban most szenzációs fordulat történt. A pennsylvániai hatóságoknál ugyanis jelentkezett egy ügyvéd, aki minden kétséget kizáróan iratokkal bizonyította, hogy

a fantasztikus örökség egy Németországban élő nyolcvanéves asszonyt illet meg.

Ez a váratlan hír bizonyára nagy meglepetést kelt a Schaffer-örökségre pályázók körében, akik szép számmal vannak, amennyiben eddig mintegy ötvenezer jelentkeztek a világ minden részéből az örökségért.

A filadelfiai bíróság egy évvel ezelőtt olyan határozatot hozott, hogy az összes örökségért jelentkezők okmányait át kell vizsgálni. A bíróság több mint negyvenezer jelentkező

iratalt vizsgálta át, anélkül, hogy bármelyiket is jogosultnak találta volna az örökségre. A filadelfiai ügyvéd, aki a nyolcvanéves asszonyt képviseli, elmondotta, hogy ügyfele eddig azért nem jelentkezett, mert minden idejét lefoglalta a szeretőgázó család iratainak beszerzése. Az öreg asszony, aki teljes szellemi és testi épségnek örvend, Garret Walterné halála óta azon fáradozott, hogy bebizonyítsa igazát és megkapja tizennyolc millió dolláros örökségét, amelynek nagyrésze óriási gyártelepekből és áruházakból áll. Az ügyvéd közölte a bírósággal azt is, hogy egy leány jelentkezett nála, aki a nyolcvan éves asszonynak egyik közeli rokona. Az asszony őt bizta meg, hogy utazzon át Amerikába és képviselje őt, sőt megtakarított vagyonkáját is fiatal rokonának adta, hogy addig el tudja magát tartani Amerikában, amíg a bíróság dönt az örökség ügyében.

A jelek szerint ily módon rövidesen megoldódik az örökség rejtélye. Az a feltevés látszik helyesnek, hogy Schaffer Kristóf a németországi Hessen-Kasselből származik. Az agg asszony dédapja szintén ugyanabban a községben született.

Az aradi Zsidó Nemzeti Szövetség ma esti  
döntésén

### Balfour emlék- ünnepélyt rendez.

Előadók: Farkas Imre, Simon Lici  
és Benedek János.

## A fekete szónok

Az olasz-abesszin kérdés egyik trappán-san jellemző szabad-vitájáról számol be az alább következő tudósításunk, amelyet a szólásszabadság ősi hazájából, Franciaországból kaptunk:

Párisból jelentik: A párisi „Club du Faubourgban” háromezer ember előtt folyt le az „etiopiai vita” olyan lázas és viharos hangulatban, melyre a Dreyfus-ügy óta nem ismernek példát a francia krónikások. A „Club du Faubourg” híres párisi vita-klub, melynek pódiumán a háború óta minden valamire való politikai problémát megvitatottak, ahol vádolni és védeni szoktak közéleti nagyságokat, ahol szabadon elmondhatja a véleményét mindenki mindenről és amelynek vitaestéit a legmagasabb politikai nagyságok, irók, generálisok és gondolkozók szokták megtisztelni jelenlétükkel és gondolkozásukkal. Az etiopiai vita-est szónokai újságírók, irók és politikai párt-vezérek voltak. Első szónok: Georges Pioch, az „Emberk Jogok Ligájának” egyik vezére olyan szabádszajú őszinteséggel támadta Laval miniszterelnök személyét és politikáját, ahogyan egy aktív miniszterelnököt csak Franciaországban lehet népgyűlésen támadni. De Laval barátai sem maradtak adósok Piochnak és az „Action Française”, a radikális párt és a szélső jobboldal hívei is alaposan elmondták véleményüket.

A felszólalók a legellentétebb véleményeket hangoztatták. Egyikük szerint: ha békét akar, egyetlen megoldás van Franciaország számára: letéríteni Angliát a szigorú szankciókban. A szigorú szankciók hamarosan észretérik Olaszországot, kénytelen lesz visszafordulni a háború utjáról és visszatér a béke anélkül, hogy csak egyetlen francia katonát is kellene a frontra küldeni.

— Ne feledjük el — válaszolt a következő szónok — hogy ez az ország a nagy háborúban is, a mi oldalunkon harcolt és hogy olasz katonáimemetők borítják a francia határt. Etiopia nem nagykorú ország, kegyetlen és barbár a népe és ha megtöltjük az olaszoknak, hogy földet szerezzen, ne csodálkozzunk ha egy napon kérdésessé válik egész gyarmati politikánk...

Igy ment ez órákon keresztül.

Egyszer csak különös dolog történt. Egy fekete szomáli néger lépett a pódiumra. Francia polgár és egyetemi hallgató, névszerint: Kujaté, a párisi „Etiopiai Liga” elnöke, aki választékos francia nyelven, alig érezhető kis akcentussal, de vadul forgó fehér szemgolyókkal és villogó fogakkal kezdte magyarázni a jelenlevő háromezer franciának, hogy nem szabad cserben hagyni Etiopiót, hogy Etiopia minden békés rendezésre hajlandó Olaszországgal, de, hogy Afrika sok millió feketéje nem fog nyugodni addig, míg egyetlen olasz katona is áll még Abesszinia földjén.

— Egyetlen mérték és egyetlen igazság lehet csak a földön — harsogta vadul a fekete ember — ami igaz Európában, igaznak kell lenni Afrikában is! Olaszország fegyverrel támadta meg Etiopiót, mely éppen úgy tagja a Népszövetségnek, mint maga Olaszország. Ezt a támadást nem szentesítheti sem Franciaország sem pedig más hatalom, mert ezt nem felejtene el Afrika.

Elkövetkezik még az a nap — fejezi be Kujaté, a fekete próféta, amikor lesz még háború Európában is. Nem hárítja el Franciaország feje felől a háborút, ha most szabad kezét enged Olaszországnak. Az európai szellem, melyre tanítottak bennünket, ti nagyszerű fehér emberek, kötelezettségeket ró rátok. Erről ne tessék most megfeledkezni, ha nem akarjátok, hogy Afrika tanítson rá benneteket!

Hatalmas tapsvihar ünnepelte a szónokot. A francia közönség, az igazság kedvéért elfeledte arról a különös helyzetről is, hogy egy gyarmati négertől fogad el leckét. De sokkal különösebb volt ami ezután következett. A fekete után egy francia állott a pódiumra. A „Latin Testvériség Ligájának” szónoka, aki a következőképpen kezdte beszédét:

— Szívemből köszönöm ennek a fekete embernek, hogy megtanított bennünket arra, mire kötelez az európai szellem...

Leirhatatlan macskazene fogadta ezt a mondatot. A közönség döngető lábbal, padokat csapkodó ököllel követelte, hogy a szónok kérjen bocsánatot a feketétől.

Ilyen világ járja Párisban. Eljönnek a feketék, aki leckét ad Európának és lehurrogják azt, aki rendretasítja. Ez történt 1935-ben, a türelmetlen nacionalizmus Franciaországában.

# Feltétlenül szükséges a közrend megóvása!

A minisztertanács határozata alapján utasította a belügyminiszter a megyei prefektusokat az osztály- és fajellenes izgalások, jelvényes, egyenruhás felvonulások betiltására

## Lehet, hogy elmarad a november 14-iki ellenzéki meeting Bucurestiben

Bucurestiből jelentik: A belügyminisztérium tegnap érdekes körtáviratot küldött az egyes vármegyék vezetőinek. A körrendelet figyelmezteti a megyefőnököket, foganatosítsanak intézkedéseket bármilyen olyan rendezvény megakadályozására, amely osztály-, faji-, felekezeti-, vagy politikai gyűléstől származna. A körrendelet szerint a fegyverviselési engedélyeket felül kell vizsgálni, azonkívül szigorúan tilos a törvény által tiltott egyenruhák és jelvények viselése. A körrendelet szerint a kihágók súlyos büntetést kapnak.

A fenti körrendeletet, amelyet Inculet belügyminiszter az összes prefektusokhoz intézett és amelyben a közrend megőrzésével, valamint a faji- és osztályellenes gyűlésközlést szító mozgalmakkal foglalkozik, a tegnap esti minisztertanácson határozták el. Politikai körökben

nem tartják lehetetlennek, hogy egyes prefektusok jelentései alapján és a belügyminiszter; rendeletre való hivatkozással, betiltják a nemzeti-parasztpárt és a nemzeti-kereszténypárt november 14-iki bucuresti kongresszusát

## Tízezer vagon tengeri Svédországha

A tegnapi minisztertanáccsal kapcsolatosan a fővárosi sajtó ismét arról ír, hogy

a közeljövőben kormányválság készül.

Bizonyos az, hogy a parlamenti ülészek megindítása előtt az uralkodó alaposan megvizsgálja a helyzetet és az ellenzéki vezéreket kihallgatáson fogadja. A november 14-iki népgyűlések ügye is megnehezíti a kormány helyzetét. Több száz ezer embernek a fővárosba való felvonulása, különösen akkor, ha a résztvevők ellentétes politikai párthoz tartoznak, megzavarhatja a közrendet.

Viszont a közrend megóvása feltétlenül szükséges.

A kormány gazdasági bizottsága ülést tartott azon a vonaton, amelyen a kormány tagjai Sinaiba utaztak. A bizottság elvben hozzájárult tízezer vagon tengeri Svédországha való kiviteléhez. Ennek ellenértékét felerészben nemes valutákban egyenlítik ki, amelyeket előre letétbe helyeznek Londonban, másik részét viszont leiben utalják át. A vásárlást egy nagy svéd konzorcium eszközölte.

## Alapfalan hírek a kormányválságról

A Radar félhivatalos távirati iroda szerint alaptalan híreket terjesztenek esetleges rendszerváltozásról és a tegnap esti minisztertanács után is ilyen híreket hoztak forgalomba. A távirati iroda megállapítja, hogy ezek a hírek egyszerű kitalálások. A tegnap esti minisztertanács a kormány programját vitatta meg és

az összes miniszterek szolidaritást váltaltak ezzel a programmal.

A hivatalos Viitorul leszögezi, hogy a kormány ellenségeinek az a legújabb taktikája, hogy minden nap valami hazugságot találnak ki a kormány ellen.

A sinaiai Peles-kastélyban lefolyt dezsőné után. Őfelsége audiencián fogadta Tatarescu miniszterelnököt, aki a napi problémákról számolt be. A kormány tagjai csak szerdán reggel térnek vissza a fővárosba, miután este kilenc órai kezdettel a bucuresti Filharmonika egyesület nagyszabású koncertet rendez, amely előreláthatólag éjfélig tart el. A kor-

mány tagjainak, valamint az ellenzék vezérének megjelenése Sinaiban ezuttal semmiféle politikai jelentőséggel nem bír, miután egész napon át ünnepek folytak le, amelyek minden politikai vitát kizártak. Ennek dacára egyes lapok tovább folytatják politikai következtetéseiket és közeli krízisről beszélnek, dacára annak, hogy a jelenlegi helyzet nem ad okot arra, hogy a kormány helyzetére nézve pesszimista következtetéseket vonjanak le. Azok a problémák, amelyeket a kormánynak meg kell oldania, súlyosak ugyan, de a kormány azon az uton van, hogy mindegyikre kielégítő megoldást találjon.

Itt említjük meg, hogy Bratianu Dinu, a liberális párt elnöke, napok óta Dragasaniban fekszik betegen.

## Gróf Zselenszky Róbert és a zimbrui urbéresek között per indult meg

Kétszázölvonezer lei — a többmillió lei értékű erdőért. — Felelős-e a gróf az ingatlan kisajátításáért? — Érdekes per az aradi törvényszék előtt

A közelmúlt napokban rendkívül érdekes polgári per futott be az aradi törvényszékhez. Az aradmegyei Zimbru község urbéresei indítottak pert gróf Zselenszky Róbert aradmegyei földbirtokos ellen, akitől 250 ezer lei visszafizetését követelik a gróf által adott erdők kisajátítása miatt. Az ügy előzményei és részletei a következők:

Még 1929-ben a zimbrui urbéresek pert indítottak gróf Zselenszky ellen, akitől a község határában fekvő kétszáz holdas erdőt követeltek. A pert elsőfokon az aradi törvényszék tárgyalta, majd az ügy a tábla elé került. Időközben életbelépett a kisajátítási törvény és a gróf elhatározta, hogy egyezséget köt az aradmegyei urbéresekkel.

Felajánlotta nekik, hogy a több millió lei értékű erdőt átadja, ha megszüntetik a pert és ha helyette kifizetnek egy buteni ügyvédnek 250 ezer leit.

Az egyezség ezen az alapon létre is jött, a pert megszüntették, majd a zimbruiak kifizették a kikötött összeget az aradmegyei ügyvédnek. A létrejött egyezség egyik példányát a gróf aláírta, de rávezette, hogy abban az esetben, ha kisajátítják az erdőt, az aradmegyei urbéresek nem követelhetnek tőle semmiféle kártérítést. A zimbruiak elfogadták ezt a pontot, örültek, hogy végre megkapták az értékes erdőt.

Még jóformán birtokba sem vették az erdőt, amikor az agrárbizottság az erdő ügyével foglalkozott. A zimbruiak megjelentek a bizottság előtt és az egyezség alapján azt kérték, hogy a kétszázholdas erdőt ítéljék nekik, annál is inkább, mert negyedmillió leit fizettek ki érte Zselenszky grófnak. De más szomszéd községek is képviseltették magukat a bizottságnál és azzal érveltek, hogy az erdő átvétele kijátszása a törvénynek és kérték, ítéljék nekik az erdőt.

Az agrárbizottság döntésében két szomszédos községnek osztotta ki a nagyértékű ingatlant és kimondta határozatában, hogy nem veheti tekintetbe a zimbrui urbéresek és gróf Zselenszky között létrejött megállapodást.

Az urbéresek tehát erdő nélkül állottak ismét. Ekkor gróf Zselenszkyhez fordultak és kérték,



A nemzeti-parasztpárt vezetősége ma Mihalache lakásán ülést tartott és a politikai helyzetet vitatta meg. Mivel Mihalache influenzában fekszik, Lupu dr.-t bízták meg, hogy Sinaiba utazzon és Mária királynénak születésnapja alkalmából a nemzeti-parasztpárt szerencsekívánatát tolmácsolja. Mihalache kihallgatást kért a királytól, aki előtt ismertetni akarja a nemzeti-parasztpártnak a kormánnyal szemben elfoglalt magatartását és ennek okait.

fizesse vissza a negyedmilliót. A gróf jogi képviselője, dr. Veterány Viktor timisoarai ügyvéd utján közölte, hogy a kifizetett összeget nem adhatja vissza, miután a szerződésben kikötötte, hogy kisajátítás esetén semmiféle kártérítéssel nem tartozik. A tárgyalások nem vezettek eredményre, mire a zimbruiak megbízást adtak dr. Messer Károly aradi ügyvédnek, indítson polgári pert nekikben a gróf ellen a 250 ezer leiről. A keresetet az elmúlt napokban nyújtotta be az ügyvéd és ebben arra hivatkozott, hogy nem követel semmiféle kártérítést gróf Zselenszkytól, miután kártérítés esetén a követelés többmillió leire rugna. Viszont az urbéresek saját pénzüket kérik csupán vissza, amit a gróf helyett kifizettek. A törvényszék még nem tüzte ki a tárgyalás időpontját, aradi ügyvédi körökben azonban érdeklődéssel várják a törvényszék álláspontját ebben a nem mindennapi jogi kérdésben.

CORSO 5, 7 $\frac{1}{2}$  és 9 $\frac{1}{2}$  órákor

TOLSTOJ gyönyörű regénye filmen!

## Seltámadás

Teljesen új feldolgozásban, ROUBEN MA-MOULIAN mesteri rendezésében.

ANNA STEN, FREDRIC MARCH.

SELECT 5, 7 $\frac{1}{2}$  és 9 $\frac{1}{2}$  órákor

Közkívánatra prolongáltuk!

## Lángol a Volga

Turjansky mesterrendezése.

Albert Prejean, Nathalia Kovanko, Inkisioff.

URANIA 5, 7 $\frac{1}{2}$  és 9 $\frac{1}{2}$  órákor Premier

## PEER GYNT

Észak óriásának, IBSEN HENRIK-nek első megfilmesített darabja. GRIEG-muzsika! Világszláger!

HANS ALBERS, Marieluise Claudius, Olga Tschechowa, Lucie Höfllich.



# HIREK

## Oh, isteni naivitás...!

Napjaink véres tragikomédiája egy távoli csillagzatról szemlélve, bizonyára a legtorzabb szatira, melyet valaha is a történelem lapjaira róttak. S ennek a különös akasztófa-humoros történelemnek egyik legragyogóbb epizódja lehet az angol békebarátok beadványa, mely egy későbbi évezred embere előtt — kiásva régi kataklizmák romjai alól — úgy tünteti fel civilizációnkat, mint a primitív egyszerűség és gyermeki naivitás ósvad, állapotának egyik alacsony fokozatát.

Az Angol Békebarátok ukozanis, az emberiség véres háborúinak láttán, megoldásokon törek a fejüket. Mr. Smith kávé- és behozatali üzletének irodájában, Tommy ur mosódájának gőzében, Stephen ur a kopaszok klubjának társalgójában és még sokan jeles és tekintélyes polgárai a nagy Britt birodalomnak, bridzs-partijuk után hosszasan megvitatták az emberiség ügyét, s arra az eredményre jutottak, hogy ez így nem mehet tovább. Erélyes közbelépésükkel meg fogják akadályozni a háborút. Amit egy angol gentleman kimond, azt meg is tartja. Nem ismer lehetetlenséget és hajlandó bebizonyítani, hogy a béke szent ügyének védelmére képes nem csupán életét, de bridzs-partiját is feláldozni.

Ilyen előzmények után született meg az a Népszövetséghez intézett beadvány, melyben az Angol Békebarátok Ligája azt kéri, tegyék lehetővé, hogy az öldöklések megakadályozására csapatostól az abesszin hadszínterekre utazzanak és ott az ellenfelek hadállásai között felvonulva, lehetetlenné tegyék az öldökléseket. Hogy ez előbb nem jutott eszébe senkinek! Pedig milyen egyszerű. Columbus tojása az egész. Ez a felvonulás, melynek csupán „szimbolikus jelentősége” lenne az eredeti elképzelés szerint, okvetlenül megindítaná a Negus szívéét. Mr. Tommy Fred ezüstnyelű pálcikája, szép és tartós bagariabör cipője és minden egyébekben megnyilvánuló kiváltsága olyan ámulatba ejtené az olasz hadvezetőket, hogy nyomban kérének Mussolinit, vonja vissza kirendelt csapatait. Az északi fronton megindított támadás hirtelen megszakadna. A kilőtt puskagolyók ámulva térnének ki az eredeti irányból, nehogy kárt tegyenek az angol békebarátok kintinően szabott burret ruhájában. A ledobott bombák elfelejtenének szétrobbanni, a tankok meghökkenve torpannának meg a különös felvonulás előtt. Az etiop hadsereg olajágakat és pálmaleveleket lengetve, hódolna meg a béke magasztos eszméje előtt, mely nem fehér galamb formájában, hanem a tiszt és tekintélyes külsejű angol urak képében látogatta meg Abesszinia civilizálatlan földjét... Mr. Stephen intene turistabotjával s a háboru tengere úgy válna ketté, mint a Vörös-tenger egykor, ama bibliai Vezér előtt, aki hasonlóképpen küzdött a rabszolgaság ellen.

Ilyen csodákat képzeltek el a derék jó békebarátok, csak hogy elfelejtették: a csodák kora lejárt s ha a béke megvalósítására nem volt elég nagy ár a világháboru sokmillió áldozatának élete, ugy aigha számítana a szimbolikus béke-tüntetés. Jaj a szimbolumoknak, ha elsikkad a lényeg és jaj a békének, ha már csak szimbolum.

W. ROSEN ALICE

— ÉJJELEI FAGY. Az északnyugati szél gyengülése, változó felhőzet, néhány helyen túzó záporosó, éjjel sok helyen fagy, egyes helyeken ködképződés. A hőmérséklet egyelőre nem változik.

— Konfliktus az olasz kormány és a pápa között. Rómából jelentik: Az olasz kormány és a pápa között konfliktus támadt. Tekintettel arra, hogy a fascizmus hétfőn nagy ünnepet tartott, a kormány a vasárnapot hétköznapra deklarálta. Vasárnap az összes üzletek nyitva maradtak és a műhelyekben, gyárakban is rendes munka folyt. A Vatikán hivatalos lapja helyteleníti az olasz kormány eljárását és azt hangoztatja, hogy az ünnepnapot mindenképpen tiszteletben kell tartani.

— Emlékhely a belga királyné tragédiájának színhelyén. Brüsszelből jelentik: Azon a helyen — Luzern közelében — ahol Asztrid belga királynét szerencsétlenség érte, ahol a tragikus végű ifjú királyné meghalt, a belga nemzet emlékhelyet létesít. A területet a belga kormány megvette, köfállal és láncokkal veszi körül az emlékhelyet, a melynek közepére kapornát emelnek.

— Letartóztatták a görög köztársaság megteremtőjét. Athénből jelentik: A rendőség letartóztatta Papanastasiut, a görög köztársaság megteremtőjét és a párt elnökét. Papanastasiu letartóztatása pillanatában a kormány ellen irányuló felbivást akart éppen kibocsátani.

— Kisebbségi Intézet Magyarországon. Budapestről jelentik hogy Rakovszky Tibor kiscgazdapárti képviselő interpellációt jegyzett be a képviselőházban egy felállítandó kisebbségi intézet ügyében. A kisebbségi intézet felállítását az egyik egyetem mellett tervezik és az lenne a célja, hogy a diákok gyakorlatilag és elméletileg megismerjék az utódállambeli kisebbségek helyzetét.

— A NYUGDLIFIZETÉSEK SORRENDJE. Ma, szerdán a következő kezdőbetűs nyugdíjasok vehetik fel nyugdíjaikat az aradi pénzügyigazgatóságban: T. U. V. Z. A. és B.

— A debreceni választás eredménye. Debrecenből jelentik: A választások végeredménye a következő: Nemzeti egység párt 11.851 szavazatot kapott, a szociálisták 6551 szavazatot, a nyilaskeresztesek 5985, a független kiscgazdapárt 2235, a Kossuth-párt 2002 szavazatot kapott. Így a kormánypárt, a szociálisták és a nyilaskeresztesek kaptak egy-egy mandátumot Debrecenben.

— Öngyilkosság Bucurestiben. Bucurestiből jelentik: Megrendítő öngyilkosság történt kedden délután Bucurestiben. Macavei Marius 24 éves fiatalember a Str. Mitropolitul Dosoftei 67. szám alatti lakásán revolverével föbelötte magát és életveszélyes állapotban szállították kórházba. Életbenmaradásához nincs remény. Az öngyilkosság oka egyelőre ismeretlen, a hatóságok megindították a vizsgálatot.

## A világ legrövidebb bokszmeccse

Londonból jelentik: A világ legrövidebb bokszmeccse zajlott le most Manchesterben. Jimmy Stewart és Jack Lord angol bajnokok álltak fel a ringbe. A verseny második másodpercében Steward állonvágta is kiütötte Lordot. Lord csak öt perc múlva tért magához, addigra a mérkőzés már régen véget ért.

— Mussolini utavatása. Rómából jelentik: Mussolini ma délelőtt felavatta a Forum Capitolum mellett levő ut kiszélesítésére irányuló nagy szabású közmunka megkezdését. A Duce egyenruhában jelent meg, hatalmas tömeg meleg ovációban részesítette és Mussolini felment annak a háznak a tetejére, amelyet a kiszélesítés során elsőnek bontanak le és ő maga tette itt az első csákányütést.

— Föbelötte magát egy előkelő budapesti ügyvéd. Budapestről jelentik: Lovrich István dr. 68 éves előkelő budapesti ügyvéd ma délelőtt a Petőfi Sándor-uccai irodájában föbelötte magát. Mire megtalálták, reménytelen állapotban volt. A mentőkkel egyik szanatóriumba szállították, ahol pár perc múlva meghalt. Családjában többen lettek öngyilkosok.

— Elítélték egy gyermekgyilkos aradi asszonyt. Herbei Joanna galsai asszonyt azzal vádolták, hogy újszülött gyermekét egy éjszaka meggyilkolta. olymódon, hogy párnát borított a gyermek fejére és megfojtotta a csecsemőt. Bűnpörét ma tárgyalta a törvényszék, amely előtt a vádlott asszony azzal védekezett, hogy nem akarta megölni gyermekét, akit véletlenül fojtott meg, amikor éjszaka mellette aludt. A bíróság bűnösnek mondta ki az asszonyt és 3 havi és 21 napi börtönnel sújtotta, amit a vizsgálati fogsággal kitöltöttek vett.

## Érthetetlen



— Na és mit szól a feleséged, ha ilyenkor még haza...?

— Semmit. Nőtlen vagyok...!

— Hehe... Hát akkor miért még ilyen későn haza...?

— Nemzetgyalázás vádja alól felmentett filibsi gazda. Timisoaráról jelentik: Kiss József, 24 éves Fibis községbeli gazdálkodó hónapokkal ezelőtt a korcsmában öt barátaival és politikai vitába keveredett. Alig mentek haza a legények, Kiss házában megjelent Lazar Petru csendőrőrmester és letartóztatta a meglepett gazdát. Csak másnap derült ki, hogy Kiss nemzetgyalázással vádolják, mert állítólag a korcsmai vita hevében meggondolatlan kijelentéseket tett. A timisoarai törvényszék most tárgyalta az ügyet. Kihallgatása során a súlyosan megvádolt gazdálkodó tagadta a vádat és kijelentette, hogy Lazar csendőrőrmester bosszújának esett áldozatul. A védő kifejtette, hogy a vádlott és társai Románia és Magyarország politikai helyzetéről vitatkoztak, ez azonban nem meríti ki a nemzetgyalázás vádját. A törvényszék elfogadta a védő érveit és Kiss Józsefet felmentette a nemzetgyalázás vádja alól. Az ítélet jogerős.

— Oradea tárgyalják a maramuresi-i incidens ügyét. Bucurestiből jelentik: A Semmitőszék hozzájárult ahhoz, hogy a maramuresi-i incidens ügyének vizsgálatát ne a maramuresi-i, hanem a bihori igazságügyi hatóságok végezzék el. Ugyanakkor úgy döntött, hogy ebben az ügyben, melynek egyik főszereplője tudvalevőleg dr. Lazar Ilie volt képviselő, ítéletet is az oradeai törvényszék hozzon.

— Reformáció emlékünnepe az aradi református egyházban. Október 31-én, a reformáció emlékünnepe, csütörtökön délelőtt 10 órakor ünnepi istentisztelet lesz a templomban. Prédikál uzoni Kovács Zoltán lelkész. Délután 3 órai kezdettel gyermekistentisztelet lesz. Prédikál Fekete Rezső segédlelkész. A Mosóczy-telepen a Protosztáns Kör helyiségében (Str. Ivrianu 6.) délután 3 órakor gyermekistentisztelet, Prédikál uzoni Kovács Zoltán lelkész.

— „Eleven újság” a WIZO kulturdélutánján. Érdekes és modern újítást vezetett be a WIZO keddi kulturdélutánján. Dr. Fuchs Albertné elnök közölte, hogy eleven újságot mutatnak be és, hogy a WIZO ezentul minden hónap egy keddjén ilyenformán szórakoztatja közönségét. A bevezető után dr. Köves Lászlóné olvasta fel a vezércikket, amelyben a legaktuálisabb témával: az olasz-abesszin viszállyal, valamint annak Angliára és Palesztinára való kihatásával foglalkozott. Tárca Kardos Berta olvasott fel. Két rövid történetet adott elő: az egyik témáját az ó-kori Róma élete szolgáltatta, míg a másik témája modern tragédia: egy harmadik birodalombeli árja ifjú és egy zsidó lány szerelme. Dr. Goldschmidt Lipótné a politika rovatban a WIZO-asszonyok politikai állásfoglalásáról beszélt. Dr. Dohány Sándorné revüben ismertetett több időszerű zsidó-problémát és beszámolót adott az aradi K. K. L. munkának anyagi eredményeiről. Weiszberger Gusztávné pedig átfogó képet adott a Kirjath Széfer társaság első három könyvéről.

— Aki friss és egészséges akar lenni és el akarja kerülni, hogy kemény legyen a széke, emésztése meg legyen zavarva, folyton fájon a feje és bőre tele legyen mindentféle pattanással, az igyek hetenként egyszer-kétszer reggelizés előtt egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet. Az orvosok ajánlják.

— Irredenta vád alól felmentett magyar legények. Kovács János, Sebestyén Péter és Zsupaff István magyar legények, akik a bihormegyei Tarcaia községből valók, 1933. februárjában kocsin Beiusban voltak. Amikor hazafelé igyekeztek, az időt dalolással töltötték. Közben utólérték egy kocsit, amelyen román földművesek ültek. Ezek rájuk szóltak, hogy ne énekeljenek magyarul. Ebből szóváltás keletkezett, amelynek végén a román földművesek egyenesen a csendőrségre siettek, ahol a három legényt feljelentették, hogy irredenta dalokat énekeltek. Az ügy most került tárgyalásra az oradeai törvényszék előtt. A tárgyalás során a három legény védője kérte a bíróságot, hallgassa ki a feljelentőket arra nézve, hogy milyen nótákat énekeltek a három legény, amelyben ők irredentizmust véltek felfedezni. Ekkor kiderült, hogy a feljelentők közül egyik sem beszél és nem is ért egyetlen szót sem magyarul. A bíróság erre a három vádlottat felmentette.

— Gátrombolással vádolt aradmegyei földművesek a bíróság előtt. Rosca Mihai és Cizmas Todor sepreusi földműveseket azzal vádolták, hogy a község határában átvágták a Teuz patak gátját és a víz elöntötte egy ottani földbirtokos 37 hold szántóföldjét. A vádlottak tagadtak és miután a tanúk sem tettek rájuk nézve terhelő vallomást, a bíróság bizonyítékok hiányában felmentette Roscat és Cizmas.

## A budapesti Dél-kerület választási eredménye

Budapestről jelentik: A Dél-kerület választási bizottsága kedden este fél hét órakor befejezte a 96 szavazóköri eredményeinek összeszámolását. Leadtak összesen 89.779 szavazatot, amelyek közül különböző okok miatt 1928 szavazatot megsemmisítettek. Ilyen módon 87.851 szavazatot érvényesített a bizottság, amelyek a következőképpen oszlanak meg:

21,683 szavazat esett a nemzeti egység pártjára, 20,334 szavazat a szociáldemokratákra, 20,326 a keresztény Wolf-pártra, a Rassay-párt 10,975 szavazatot, Friederich István pártja 4617 szavazatot, a legitimista nép-párt 9916 szavazatot kapott. A választási bizottság október 30-án, szerdán déli 12 órakor hirdeti ki a végleges eredményt, amely szerint az egyes pártok között a következőképpen oszlanak meg a Dél-kerületi mandátumok: Kormány-párt 3, szociálisták és keresztény Wolff-párt 2—2 mandátum, Rassay-párt és a legitimista nép-párt 1—1 mandátum és a legnagyobb töredék alapján Friedrich István pártja 1 mandátum. A Dél-kerületben képviselő-séget nyert jelöltek névsora a következő: Ussety Béla, Pözel István és Tóth András (nemzeti egység-pártja), Farkas István és Buchinger Manó (szociálista-párt), Bródy Ernő (Rassay-párt), Payr Hugó (legitimista nép-párt), Petrovác Gyula, Miller Antal (Wolff-párt), Friedrich István, aki valószínűleg ezt a mandátumot tartja meg és így Észak-kerületben nyert mandátumát Tauffer Gábor kapja. Az előző választáson szerepelt jelöltek közül kimaradtak: Wolff-párti Szabó József és a Rassay-párti Magyar Pál.

— ZÜRICH ZARLAT: Páris 20.26 és egy-negyed, London 15.12 és egy-negyed, Newyork 307 és háromnyolcad, Milánó 25.00, Amszterdam 208.75, Berlin 123.60, Bécs —, Prága 12.72, Varsó 57.87 és fél, Belgrád 700, Budapest —, Bucu-resti 250.

— Megalakult az új spanyol kormány. Madridból jelentik: Az új spanyol kormány a következő összetételben alakult meg: Miniszterelnök és pénzügyminiszter: Chapapriota. Külügyminiszter: Martinez de Valesco, aki az előző kormányban a földművelésügyi tárcát vezette. Hadügyminiszter: Gill Robles. Tengerészeti miniszter: Rahola. Igazságügy és munkügyi miniszter: Salmon. Közmunka és közlekedésügyi miniszter: Lucia. Közoktatásügyi miniszter: Bardanlopez, aki radikális képviselő és a pénzügyi bizottság elnöke. Földművelés-, kereskedelemügyi- és iparügyi miniszter: Usabiaga, aki ismert mérnök és híres képviselő. A belügyi tárcát pedig Pablo Blanco látja el.

— Az egész jövedelmeit elkölteni, ime egy dolog, amihez nem kell sem különösebb találékonyság, sem nagyobb erőfeszítés. Spórolni: ez már valamivel nehezebb dolog. De biztosítani a jövőt minimális befektetéssel: ez már valóságos művészet. Mégis sok embernek sikerült ez, hála az Állami Osztályorszátiéknak. Azok, akik okulni tudnak mások tapasztalatain, a WAGONS-LITS-COOK főelőadásra bízzák szerencséjüket. A mai napig ennek a főelőadásitónak volt aránylag a legtöbb nyeresége és minden jel arra mutat, hogy ez a szerencse-hullám folytatódni fog.

— Holttestet dobott partra a Mures. Tegnap este 7 óra körül a Mures partján, a timisoarai vasúti hid közelében a járőrelők arra lettek figyelmesek, hogy közvetlenül a víz mellett egy lszappal, sárral befedett emberi holttest hever. Értesítették a rendőrséget, amely kiszállt a helyszínre és megállapította, hogy egy 55—60 év körüli holttestről van szó, amelyet a víz vetett partra. A holttesten parasztruhát találtak s mint-hogy külsérelmi nyomokat nem észleltek, valószínűre tehető, hogy valamelyik szomszéd községbeli lakosról van szó, aki a vízbe fulladt. Nincs kizárva, hogy az illető ittas állapotban esett a vízbe. A vizsgálat megindult a holttest személyazonosságának megállapítására.

— Megverte a rendőrt — 600 lei büntetés. Ilcuta Oheorghe aradi lakos néhány hónappal ezelőtt megjelent ittas állapotban bátyjának, Muta Petrunak a Mihai Viteazul-téren levő lakásán s ott botrányt rögtönzött. Bátyja rendőrt hívott, akit az ittas férfi tetteleg inzultált. Végül három rendőrt kellett hívni, hogy Ilcuta a kveszturára kísérhessék. Ma tárgyalta bünpörét és azzal védekezett, hogy megrögzött alkoholista, aki ittas állapotban nem tudja, hogy mit csinál. A bíróság végül 500 lei fő- és 100 lei mellékbüntetésre ítélte.

— Ma az alanti gyógyszertárak tartanak éjjeli elgálatot:

ANGEL: Piata Catedrali.  
KESZTENBAUM: Str. Ghiza Birta.  
OMESCU: Bulevardul Regina Maria

Tájdalmak A S P I R I N

LEGUJABB

## Anglia és Franciaország megállapodtak a béke feltételeiben

Makaletől már csak 35 kilométerre vannak az olasz csapatok

Párisból jelentik: A Paris Soir híradása szerint, Franciaország és Anglia között létrejött a megállapodás a béke feltételeire vonatkozólag, ezeket együttesen fogják Mussolini elé terjeszteni. A félhivatalos sajtó fenn tartással fogadja ezt a híradást. A L'Intransigeant szerint a közeli napokban érkezik Németországhoz a népszövetség átirata a szankciók kérdésében. Német politikai körökben erre vonatkozólag kijelentették, hogy Németországnak nem kell mást tennie, mint lemásolni a washingtoni külügyi hivatal választát, amelyet ugyanebben az ügyben adott.

Genéből jelentik: Ideérkezett hírek szerint Aloisi báró hamarosan Genbe érkezik. Ez a körülmény — diplomáciai körök szerint — rendkívül fontos, miután Olaszország nem tagja az összeegyeztető-bizottságnak és Aloisi báró Genben való megjelenése mindig azt jelenti, hogy Olaszország továbbra is részt akar venni az abesszin problémának népszövetségi megvitatásában.

Londonból jelentik: Angol Kormánykörökben az a vélemény alakult ki, hogy kívánatos az Anglia és Franciaország közötti állandó kapcsolat, hogy a felmerülő békefeltételek kérdésében ismertethessék egymással álláspontjukat.

— Nyiregyházán elfogtak egy amerikai gangsztert. Nyiregyházáról jelentik: Polencsár János nyiregyházai lakos hosszabb ideig Amerikában élt, ahol huzamosabb időn keresztül a hírneves Diamand-féle gangszterbandában dolgozott mint gangszter. Később Magyarországra költözött, ahol Nyiregyházán telepedett le és a bűnügyi hatóságok most lopás miatt állították bíróság elé a volt gangsztert, aki beismerte a lopást, Polencsárt 6 hónapra ítélte a törvényszék.

— Felmentett aradi szülész. Az aradi törvényszék ma foglalkozott Almási Lajosné és özv. Dehelean Mihainé aradi szülész nő bünpörével. Almásiné azzal vádolták, hogy a szülész nő segítségével tiltott műtétet követett el. A vádlottak tagadták a terhükre rótt cselekményt, majd tanuképpen kihallgatták dr. Radó János aradi orvost. Pop Alexandru védőbeszéde után a törvényszék mindkét vádlottat felmentette.

— A serdülő ifjúságnak adjunk hietenként legalább egyszer reggel felkeléskor egy-egy kis pchárnyi természetes „Ferenc József” keserűvizet, mert gyomor-, bél- és vértisztító hatásának, fruknál és leányoknál egyaránt, igen fontos eredményeket köszönhetünk. Az orvosok ajánlják.

— Az Aradi Nyugdíjasok Kölcsonös Segélyző Egyesületének hivatalos közleménye. Felkérjük mindazon CFR-, volt MÁV- és ACSEV-nyugdíjas tagjainkat, akik az új CFR arcképes igazolványokat úgy a maguk, valamint igényjogosult családtagjaik részére még nem rendelték meg, sürgősen jelentkezzenek egyesületünk hivatalos helyiségében (Bulev. Regina Maria No. 18.), mivel a kiadott rendelet értelmében az erre vonatkozó kérvényeket november hóban feltétlenül át kell adnunk, hogy az új arcképes igazolványok még ez évben elkészíthetők és átvehetők legyenek. Ebből kifolyólag a jelentkezéseket november 12-vel lezárjuk. Az elnökség.

— Mindenki olyan idős, amilyennek érzi magát. Régi igazság ez. Nem a külső megjelenés és nem is a keresztlevél határozza ezt meg, hanem a belső életerő, a test funkciójának pontossága. Az öregedéssel járó jelenségek, amelyeket legnagyobb részt az érlelmeszedés név alatt foglalnak össze, nem a sors keze és nincs az elmuló napokhoz kötve. E jelenségek sokáig feltartóztathatók és mint minden betegség, gyógyíthatók. Az „Urodonal” a belső szöveteknek ismét visszaadja a régi rugalmasságot és működés-képességet. Az „Urodonal” messze kitolja az öregség idejét.

A Daily Express jelentése szerint az olaszok Makaletől már csak 35 kilométernyire vannak és az ottan épített új hadállásokat már megerősítették. Az olasz repülők romhalmazzá bombázták Haradigit, Basa-Banet és Daghurt pedig egy hét óta naponként bombázzák. Az angol lapok haditudósítóiktól kapott értesüléseik szerint,

az olasz csapatok az egész arcvonalon megkezdték az előnyomulást.

Az angol tudósítók az abesszinek elleni hadjáratban tervszerű, vértelen előnyomulást látnak. Harrar ellen három irányban nyomulnak elő az olasz csapatok és eddig sehol sem találtak komolyabb akadályokra.

### Az abesszin kormány békefeltételei

Volde Marian, az új párisi abesszin követ az Excoelsiornak kijelentette, hogy

kormányja mindaddig nem köt békét, amíg vissza nem adják Aduát, Adigrátot és Aksumot.

— Nem fogadunk el olyan feltételt — mondotta — amely egyetlen négyzetméter, elvesztését jelentené a számunkra.

Az olasz propagandaminiszterium mai harctéri jelentése a következőket közli:

## Furcsa falusi szerelmi történet az aradi törvényszék előtt

A gazdag legény különös esete a szegény leánnyal — Bünpör lett a randevura való hívásból

Nem mindennapi falusi szerelmi történet részletei kerültek ma az aradi törvényszék elé. Az ügy vádlottja Létral István huszéves Iratosul-Mare községbeli legény, jómódu szülők gyermeke, akit azzal vádoltak, hogy erőszakot követett el S. J. falubeli leány ellen. A feljelentésben a leány előadta, hogy Létral jó viszonyban volt bátyjával és felhasználta az alkalmat, amikor egy este senkisémet tartózkodott rajta kívül a lakásban, hogy meglátogassa. Gyantlanul engedte be a fiatalembert, aki rátámadt és erőszakot követett el ellene. Nyomban Létral távozása után fellármázta a szomszédokat, majd orvosi láteléletet vétetett fel.

Az ügy tárgyalásán a legény tagadta a vádat és kijelentette, hogy S. J. egy Barát András nevű jóbarátja utján randevura hívta. A leányt egyedül találta és egyáltalában nem tiltakozott a páztoróra ellen. Kihallgatták Barátot, aki megerősítette Létral vallomását, mire szembesítették a leánnyal. S. J. ekkor zavartan kijelentette, hogy tényleg meghívta a vádlottat, azonban egy T. J. nevű barátnője kérésére, aki lakásán találkozni akart a legénnyel, azonban öt perccel annak megérkezése előtt eltávozott. A törvényszék erre elrendelte T. J. kihallgatását, amelynek kedden délelőtt kellett volna megtörténnie. A tárgyaláson a tanuként beidéztet leány nem jelent meg, ellenben Létral védője, dr. Szamek László érdekes bejelentést tett. Közölte a bírósággal, hogy értesülése szerint T. J.-t szülei nem engedik be Aradra, hogy tanuvallomást tegyen, azonkívül a feljelentő családja pénzért a leánnyal, ha javukra vall, közölte, hogy a tapasztalatlan leány nem ismeri a harmadik eskü törvényes következményeit és így könnyen rávehető a hamis vallomásra. A törvényszék jegyzőkönyvbe vétette a bejelentést, majd elrendelte T. J. elővezetését és a tárgyalást december 13-ikára halasztotta.



**Képkerepezés** modern tiszta fából (nem gipsz) legszebben és legolcsóbban: **M. Vajda** succ. **PAULINA KRAUSZ** Színházépület 5811

# Ákik a biztos karriert magukban hordták

## Három világhírű nő története

A filmek happy endje legvégül szokott bekövetkezni. Abban a pillanatban, amikor a sztár a férfiszereplő remekbeszabott vállára hajtja platinaszőke fejét.

Az élet, amely a filmmel bolondosabb, szélesebb, nem egyszer az első és második felvonás közé ökeli a happy endet. De lehet, hogy nem is ő cselekszik így, hanem az a néhány kivételes szereplője, aki a tökéletes megoldást magában hordja.

Ilyen sikerbacillushordozó lehetett

### Elizabeth Arden, valaha gépirónő, ma fogalom, institúció

Fogalom, mert ő mondta ki elsőnek, hogy a nő: szépség akarát kérdése. Nem kell szépségnek születni ahhoz, hogy az ember szép legyen. Ezt mondta Arden, s legjobbkor mondta. 1915. táján, amikor a teremtés hölgyei épp elhatározták, hogy szépségüket nem bízzák többé a véletlenre. Maguk intézik, irányítják, javítják ezentúl hajuk és mosolyuk színét, orruk, bokájuk formáját, alakjuk vonalát. Igen ám, de hogyan, hogyan, mikor az uri dáma toalettasztalán nem szerepelhetett más, mint kis doboz rizspor, hozzávaló szarvasbőrrongyocskák és kis üvegese Quelques fleurs-illat?! „Majd én segítek rajtatok”. — mondta Elizabeth Arden, aki e pillanatban még nem is volt Arden, hanem csak Florence Nightingale Grahame, rosszul fizetett gépirónő egy torontói könyvüzletben. Az írógép mellől egy fog-

orvoshoz került asszisztensnek. Itt ő végezte a levelezést is s egy szép napon — csak úgy firkálva, ahogy gyermekek firkálják mesealakok nevét, — ezt írta egy borítékra: „Elizabeth Arden”. Kitalált név volt ez. Florence elgyönyörködött benne. Közben vígan küldte a pacienseknek a számlákat s kis magafogalmazott brosurát mellékelt hozzájuk. „Tudja ön, mi történik szájában?”, kérdezte a brosurát s a félelmetes felelet olvastán a paciens rohant a fogorvoshoz, akinél hamarosan megháromszorozódott a forgalom. Florence fizetése is megnőtt, de „Elizabeth Arden” nem hagyta békén többé. Folyton róla álmodozott. Végül felmondott és Newyorkba utazott. Itt ezidőtájt éltek fénykorukat azok a kárterítési porok, amelyeket haj- és szemölcseltávolítók ellen indítottak örökre elcsufított, összeégetett paciensek. A kozmetika, mely csak nemrég született, máris kimulással fenyegetett. A torontói asszisztensnő azonban nem ijedt meg. Miután kijárta a szépségápolás elemjét, kozmetikai intézetet nyitott a Fifth Avenue végén. Pici boltot, amelynek kirakatára arany betűkkel iratta a mágikus Elizabeth Arden nevet... Maga se tudta tán, hogy életébe e névvel együtt beköszöntött a happy end.

A zseniális Arden mindenekelőtt munkát akart adni a nőknek. „Dolgozzanak a szépségükért”, mondta. „kenjék, fenjék, masszírozzák, stimulálják az arcbőrüket...” Maga írta reklámjait, amelyekben sohasem ígért csodát. Egyszerűen és szerényen csak annyit, hogy mindenkit megszépít... ezt pedig a legcsufabb nő sem tartja csodának.

Ez a csodátlanság volt-e az Arden-siker titka, vagy az, hogy a hajdani asszisztensnő aranyathozó iparnak ismerte fel a női szépséget. — nem lehet tudni. De bizonyos, hogy ma Arden a világ egyik legnagyobb jövedelmű nője.

### Miss Pillangó

A mozilátogatók szívébe egy platinaszőke, fiatal nő táncolt be nemrég. A szőke nő Ginger Rogers. De nyugodtan hívhatnánk Miss Pillangónak is, annyira könnyű, jókedvű, magától értetődően boldog. Ugy néz ki, mint akinek életében sohasem volt egy rossz órája. Pedig volt bőven! Mielőtt ezt a filmjét felvették, Ginger azon gondolkodott, nem lenne-e legokosabb egy kis veronál segítségével átlébbenni azokba a kék dimenziókba, ahol örök a tánc és sohasem fáradsz el a táncolók.

Erre gondolt, miközben utolsó fillérjeit költötte Hollywoodban és ezredszerep olvasta el azt a levelet, amelyet Newyorkból kapott. A levélben Mervyn Le Roy — ezidőtájt Hollywood legreményteljesebb fiatal filmrendezője — azt írta Gingernek, hogy newyorki filmpremierje óriási sikert aratott (a filmben Gingernek nem jutott szerep) s hogy el kell válniok. Szakítaniok kell. Ginger legyen okos.

## Ne hanyagolja el a gyomorégést!

Gyomorégés, púfodtság érzése, a szél mindig az emésztőszerv megbetegedésének jele. Tüneti kezeléssel, mint szodabikarbona, bismuthos készítmények stb. sohasem érhetünk el gyógyulást, sőt a szervezetnek mind nagyobb adagokra lesz szüksége még a pillanatnyi enyhülés eléréséhez is. A betegség alapokát kell meggyógyítani és ezt csak az amerikai gyógynövényből készült világhírű „Gastro D” gyógyszerrel érhetjük el. Mert ez olyan hatással van a vegetatív idegrendszerre és ezáltal az egész emberi szervezetre, hogy nemcsak enyhíti, hanem tökéletesen kigyógyítja a legmakacsabb gyomor, epe, vese és májbajokat is.

A „Gastro D”-t 130.— Lei utánvétellel küldi: Császár E. gyógyszertára Bucuresti, Calea Victoriei 124.

Ilyen szép, fiatal nő egész biztosan boldogul még s ha filmhez nincs is tehetsége, ő (Mervyn) mindent meg fog tenni, hogy valamelyik filmtársaságnál szerephez juttassa. Most, hogy tudni fogják: nincs közük egymáshoz, könnyű lesz Gingert protezsálni.

De nem volt könnyű. A tehetséges filmrendező elhagyott barátjának semmivel sem jutott könnyebben szerep, mint a nem elhagyottnak. Annál is inkább, mert Gingert közepes tehetségnek tartották Hollywoodban.

Le Roy viszont nősilni akart. Most, azonnal, sikere tetején. De ehhez flastrom kellett Ginger számára. Mitévő legyen? Feláldozza új filmjét, a „Gay Divorce” című operettből készülő Continentalt s szerződtesse Gingert a főszerepre?

Ezzel a filmmel meghódította a világot. A Continentálnál Hollywood évek óta nem látott nagyobb filmoperettsikert.

### A cár unokahuga

1905. karácsonyán egy szánkó vágta föl Pétervárról Carskoje Szelo felé. Sötét volt. A hold nem sütött, de abban a pillanatban, mikor egy bokor mögül egy ember lépett az országútra, kibújt a felhők mögül. Az ember felemelte a kezét, de azonnal le is eresztette. A szánkó elzugott mellette. Az ember visszalépett a bokorba. „Nem tudtam megtenni”, mondta a társának. „nem dobtam be a bombát. Két kis gyermekült a herceg mellett”.

A két gyermek közül az egyikkel sok-sok esztendő múlva találkozott ez az ember Párisban. Mária nagyhercegnő, a cár unokahuga, a svéd király ex-menve (rövid házasság után Mária elvált a férjétől) ekkor egy nult mögött állt Párisban, a Rue Francois I-ben. Mögötte összedült a cári hatalom, körülötte gépek zakatoltak. A menekült hercegnő szállította Chanelnek azokat a himzett jumpereket, bluzokat, ruhákat, amelyek a világ leghíresebb szabójává tették Chanelt. A nagy Gabriel azonban nem fizetett valami remekül. A hercegnő gondokkal küzdött. Egyre-másra adta el ékszerait.

Ekkor Mária hercegnőhöz beállított egy amerikai. Szájából nem vette ki a szívat. Férjéről nem vette le a kalapot. „Jöjjen ki Amerikába — mondta — kitűnő állást kap. Nem magának való ez a kapzsi Páris...” Zsebében ötven dollárral, kofferjében az emlékiratokkal Mária hercegnő néhány hét múlva kikötött Amerika partjain. Másnap elfoglalta a kitűnő állást a Macy-áruházban, amelynek divatnácsadója lett. Egy év múlva egy svéd lapban megjelentek emlékiratai, a hercegnő rokonainak nagy felháborodására. „Micsoda indiszkréción!” — kiáltották s a kiáltásra felfigyeltek az olvasók. Siettek megvenni a hercegnő könyvét, amely hamarosan felülmutta valamennyi amerikai „best seller” rekord példányszámát.

A hercegnő mindezenközben nyugodtan dolgozott tovább az áruházban. (Tán még ma is ott dolgozik.) Nem zavarta a happy end.

B. M.

## Öthavi börtönt kapott a covasinti postarabló

A betörő azzal védekezett, hogy a hitelbe adott butorok árát akarta visszarabolni.

Az elmúlt évben történt covasinti-i postarablás tettese: Miscoi Dumitru községbeli asztalos ma került a törvényszék elé. Miscoi egy asztalosbarátjától hallotta, hogy a postán nagyobbösszegű pénzt tartanak és a következő éjszaka kihasználta az alkalmat, amikor a postamesternő egy mulatságra ment és betört a postára. Ott mindössze 1170 lei készpénzt talált, ellenben az egyik kazettából 17.500 lei értékű bélyeget vitt el. A postarablás tettesét heteken át hiába keresték, amikor egy napon véletlenül kézrekerült. Miscoi ugyanis egy aradi trafikban akarta eladni a bélyeget. Itt azonban gyanusnak találták az ügyet és az asztalost másnapra rendelték be a pénzért. Közben értesítették az aradi monopolhivatalt, amely viszont a rendőrség figyelmét hívta fel Miscoira, akit másnap letartóztattak.

A mai főtárgyaláson a betörő kijelentette, hogy butorokat csinált hitelbe a postamesternőnek és miután nem tudta beinkasszálni követelését, ilymódon akarta kárpótolni magát. Beismerte a betörést, mire a perbeszéd után a bíróság öthavi börtönrre ítélte. Az ítélet jogerős.



## NE SPEKULÁLJON SOKAT,

hanem vegyen rögtön egy SORSJEGYET a

## WAGONS-LITS // COOK

szerencsés főelarusítótól ARADON, a Minorita-palotában, mert:

A Szerencse Istennője talán éppen most néz Önre!

6096



# SPORT

## Vasárnapi futballműsor

Alább adjuk a vasárnapi futballprogramot, amelyhez megjegyzésként fűzzük hozzá, hogy a clujj AMEFA-Dacia-Romania-mérkőzés elmarad, miután Szaniszló Zoltán a bucaresti-i lengyel-román mérkőzésen a válogatott csapatban szerepel és a clujj meccs helyett az AMEFA a CAO-t látja vendégül Aradon barátságos mérkőzés keretében. A program a következő:

Nemzeti bajnok: Chinezul-Gloria.

Kerületi bajnokság I. oszt.: Olimpia-PTT-Tricolor, CAA-Intelegerea, Juventus-Solmi-CFR R. A., Transilvania-SGA, Unirea-USA.

II. oszt.: Sparta-Victoria, Crisana-Titanus, Astra-Vulturul, Fortuna-Banatul, Patria-Concordia, Slavia-CS Lyra.

Szövetségi díj: Olimpia-PTT-Sparta, Intelegerea-Gloria, Hakoah-Transilvania, AMEFA-CAA, Tricolor-USA.

Hírsági bajnokság A) csoport: SGA-Banatul, Juventus-Solmi-CFR, Transilvania-Titanus, Tricolor-AMEFA.

B) csoport: Gloria-Olimpia-PTT, Sparta-Unirea, Intelegerea-Crisana, CAA-Fortuna.

## A lengyelek ellen szereplő válogatott csapatot csütörtökön állítják össze

A lengyel csapat ellen szereplő országos válogatottat csütörtökön állítják össze. A csapat ardeali tagjai közül Szaniszló II. vasárnap óta a fővárosban tartózkodik, Dobai, Bindea, Deheleanu, Burger, Juhász, Bodola és Barátki ma érkeztek Bucurestibe.

## Az Európa-Kupa állása

1. Olaszország	7	5	—	2	16:8	10
2. Ausztria	8	3	3	2	17:15	9
3. Magyarország	7	3	2	2	15:14	8
4. Csehszlovákia	8	2	4	2	11:11	8
5. Svájc	8	1	1	6	13:24	3

Hátra van még a Magyarország-Olaszország mérkőzés.

## A futballszövetség bíróság elé viszi felfüggesztését

Bucurestiből jelentik: A futballszövetség felfüggesztett vezetősége ülést tartott, hogy a főszövetség felfüggesztő határozata ellen a bíróságnál keres orvoslást. A felfüggesztést törvénytelennek tekintik, az UFSR határozatát pedig hivatalos hatahával való visszaélésnek. Erről a döntésükről értesítették a főszövetséget is.

## A Sunderland vezet az angol ligában

Az otthon játszó csapatok győztek az egész vonalon, csak két mérkőzés végződött döntetlenül. Az élcsoport állása a következő a 12. forduló után:

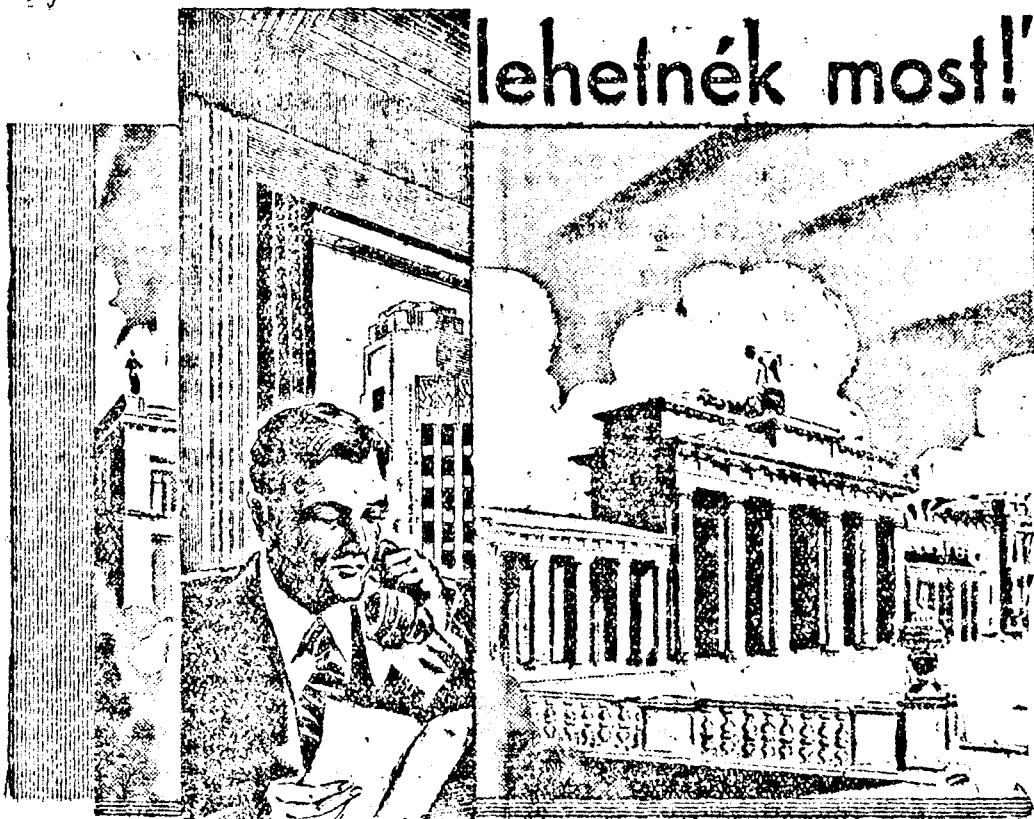
Sunderland	35:20	17
Derby County	18:11	16
Huddersfield	19:15	16
Arsenal	27:14	14
Middlesbrough	34:19	14
Stoke City	20:15	14

**Eredmények:** Arsenal-Preston North End 2:1, Birmingham-Portsmouth 4:0, Blackburn Rovers-Everton 1:1, Chelsea-Bolton Wanderers 2:1, Grimsby Town-Middlesbrough 1:0, Leeds United-Aston Villa 4:2, Liverpool-Huddersfield Town 3:0, Manchester City-Brentford 2:1, Stoke City-Derby County 0:0, Sunderland-Sheffield Wednesday 5:1, West Bromwich Albion-Wolverhampton Wanderers 2:1.

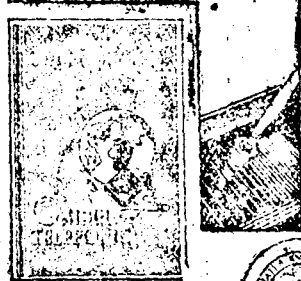
**O Válogatott half a népus szolgálatában.** Ernst Andersson, a svéd válogatott csapat balfedezete, mint vöröskeresztes hadiköcsi-szörfő a napokban indult el Abesszámia felé, ahol az abesszám hadseregében fog vöröskeresztes szolgálatot teljesíteni.

# „Bárcsak BERLINBEN

## lehetnék most!”



EBBEN A KÖNYVECSKÉBEN megtalál minden felvilágosítást kiterjedően beszélgetésekről, díjakról, különböző bevezetésekéről. Kérésre, amelyhez mellékelje címét, a S.A.R. de Telefoane, Bucuresti, Calea Victoriei 37. INGYEN küld egy példányt.



EPREN az értesítés váltja, hogy óráját behajózták, amikor az értesítést veszi, hogy újabb biztosítékat kérnek Öntől. Meg van róla győződve, hogy az ügyet azonnal elintézhette, ha a pillanatban Berlinben lehetne. Utlevél, jegy, deviza — az, ut egy hetet vesz igénybe és az ügyet azonnal kell elintéznit!

• Mit tegyen? Hívja fel ottani képviselőjét telefonon! Körülbelül egy óra múlva megkapja az összeköttetést és épen olyan érthetően és kényelmesen beszélhet vele, mintha az ő iradjában élné.

• Használja nemzetközi üzleténél a telefont és meg fogja látni, milyen új lendületet vesz az Ön tevékenysége!

SOCIETATEA ANONIMĂ ROMÂNĂ DE TELEFOANE

## A Banatul győzelme az Astra felett két-pontos vezetéshez juttatta a Spartát

— A Fortuna újabb győzelmével a második helyre került —

Az alkerületi másodosztályú bajnokságban vasárnap teljes fordulót honyolitottak le a csapatok és néhány mérkőzés meglepetést hozott. A derbijellegű Banatul-Astra-mérkőzést a Banatul csapata nyerte és ezzel az Astra leszakadt a Spartától, amely a Slavia ellen — ha nehezen is — de győzött és most már biztosan halad az őszi bajnokság felé. A Fortuna sorra aratja győzelmeit és vasárnap a tavalyi csoportgyőztes Titanus ellen nyert és több győzelmével a második helyre avansált. Egyébként lényegesebb változás nem volt, csupán a Lyrát váratlanul nagyarányban legyőző Concordia került előbbre, de a Vulturul is meglepetést szerzett, mivel Pecican győzött a Virtutea felett.

A szövetségi díjban a Gloria foyábbra is vezet, de veszített pontok szerint egyformán áll az egy mérkőzéssel kevesebbet játszott AMEFA-val. A múlt heti táblázatban sok változás nincsen: a CAA a harmadik, az SGA a negyedik, ugyszintén a Transilvania és az Intelegerea is helyet cseréltek. Alább adjuk a két táblázatot:

### Másodosztály:

1. Sparta	9	7	2	—	33	6	16
2. Fortuna	9	7	—	2	27	11	14
3. Banatul	9	6	2	1	27	11	14
4. Astra	9	6	2	1	25	11	14
5. Slavia	8	4	1	3	22	13	9
6. Titanus	9	4	1	4	15	14	9
7. Victoria	9	4	—	5	12	15	8
8. Virtutea	4	2	—	2	3	7	4
9. Concordia	7	2	—	5	10	25	4
10. Crisana	7	2	—	5	9	25	4
11. Vulturul	7	2	—	5	7	25	4
12. Patria	8	1	—	7	8	24	2
13. CS Lyra	9	1	—	8	6	19	2

### Szövetségi díj:

1. Gloria	7	6	1	—	49	5	13
2. AMEFA	6	5	1	—	29	5	11
3. CAA	6	5	—	1	32	8	10
4. SGA	8	5	—	3	21	15	10
5. Tricolor	6	4	—	2	25	14	8
6. Olimpia-PTT	6	4	—	2	15	12	8
7. Transilvania	6	2	1	3	13	25	5
8. Intelegerea	7	2	1	4	12	24	5
9. Juventus	7	2	—	5	16	29	4
10. Sparta	5	1	—	4	13	26	2
11. Hakoah	4	1	—	3	6	21	2
12. Solmi-CFR R. A.	5	—	—	5	2	21	—
13. USA	5	—	—	5	2	30	—

## Három aradi játékos a hét tizenegyében

A Gazeta Sporturilor a nemzeti bajnokságban szereplő játékosokból hétről-hétre összeállítja a hét tizenegyét. Ezuttal a hét tizenegyében három aradi játékos, Variasi, Dobra és Szaniszló II. is szerepel. A fővárosi sportlap elkövette azt a hibát, hogy Dobrát jobbkézszekötőbe állította be, holott köztudomásu, hogy a Gloria egyébként jóképességű játékosa, a balokszekötő posztján szerepel. A hét tizenegybe a következők: Cretoanu (Juventus)—Sfera (Venus), Variasi (Gloria)—Gain (Universitatea), Fanescu (Crisana), Szaniszló II. (AMEFA)—Grain (Venus), Dobra (Gloria), Barátki (Crisana), Carjean (Unirea-Tricolor), Dobai (Ripensia). Az összeállításnak másik „szépséghibája” az, hogy Variasi, akiről köztudomásu, hogy négy hét óta a jobboldalon játszik, a balbakk posztjára van téve.

**O Táncos teastélyt rendez az AMEFA.** Az AMEFA szombaton este, saját helyiségében táncos teastélyt rendez.

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Az arany lemaradt

a vér és a vas, gyapot és zsir  
világkonjunkturájában

... Nem kell fennakadni azon, hogy az arany az Egyesült-Államok felé áramlik. Magától érthetően, szinte automatikusan megy végbe ez a folyamat. A dollár ma a világ legbiztosabb és leg-erősebb valutája ...

Van valani a győztes hadvezér gögjéből Morgenthau e nyilatkozatában, amelyet a minap Párisban a körje sereglött újságíróknak tett. Az Unió aranykészlete félelmetes gyorsasággal közeledik a 6 milliárd dollár felé. Ha az a folyamat, amelyről Morgenthau nyilatkozott, így megy tovább, újévkor az Egyesült Államok abszolút többséggel fog rendelkezni az arany birodalmában. Ennyit máris kiszámítottak a statisztikusok.

A tőke portyázó szabadcsapatának számszerű erejét nem ismerjük — a becslések 20 és 200 millió font közt váltakoznak — és azt sem tudjuk pontosan, hogy mennyiben járultak hozzá ezek a portyázások, kivált valutáris téren, a bizalmi válság kimélyüléséhez. A kölcsönhatás azonban félreismérhető. Valahányszor ingadozás, zavar vagy akár csak vita támadt egy-egy valuta értékelése körül, megmozdult és a konkurens valuták akció-rádiusába menekült ez a tőke.

Most azonban nem erről van szó. A valuta-háborunak az első igazi puskalövés véget vetett. A lírától eltekintve, amelynek értéknyatlását a hatalmasan felduzzadt behozatali szükséglet és az olasz jegybank alapszabálymódosítása éppen eléggé indokolja, a keletafrikai háboru kitörése óta egyik valuta árfolyamában sem történtek lényeges változások. A kisebb eltérések pedig ugyszólván kivétel nélkül a szilárdulás jegyében zajlottak le. Szinte azt lehetne mondani, hogy a Mussa Ali hegy lábánál ma négy hete végrehajtott első csapatmozdulatok azzal a gyakorlati eredménnyel jártak, amit a világ minden jóindulata a nemzetközi konferenciákon még megközelítően, tárgyalási alapul vagy kísérletképpen sem tudott elérni. A valuták a háboru kitörésével megszilárdultak, ami minden ironia nélkül is csak amellett bizonyít, hogy ez a háboru függvénye és velejárója annak a válságnak, amelyben minden másképpen történik és amely — talán, mert az események egymást teszik tulhaladottakká és nem logikusan következnek egymásból — senkinek és semminek sem szolgálat igazat.

Látni fogjuk, hogy még az aranyak sem.

Az Egyesült-Államok felé hömpölygő aranyáradat ugyanis, amelyet Morgenthau a tőke bizalmi vóiumjaként könyvel el, csak azt a félelmet és bizalmatlanságot tükrözi vissza, amely a háboruval, a további háborus lehetőségekkel, elsősorban pedig egész Európával szemben fennáll. Földrajzi adottság, hogy a bizalmatlanságnak ettől a csimborasszójától az amerikai kontinens esik a legtávolabbra: ide menekül tehát a tőke.

Az első puskalövésre kimerült a vándorló tőke sok próbára tett vállalkozókedve és fantáziája is. A felzaklatott tőke epeömlést kapott az aranyblokktól és hallani sem akart a sterlingvalutákról sem. Hirtelen megcsömörlött ettől az egész világrésztől, ahol a rajtaütő támadásokra, taktikai visszavonulásokra és átcsoportosításokra olyan kiválóan alkalmas buvóhelyek sem kellenek már neki. A szabadcsapatok, aranyból és aranydevizából dollárra váltódva, hátat fordítottak Európának és Amerika felé vették útjukat. Ez a folyamat néhány ezer tonna arany elhajózása formájában most bonyolított le és kerül elszámolásra a két világrész közt, még pedig úgy, hogy a sulypont, vagy ha úgy tetszik: a majoritás Amerikába tevődik át.

Közben azonban maga az arany „lányhán fekszik”. A londoni aranypiacon változatlan fontárfolyam mellett egy árnyalattal elgyengültek a jegyzések és az aranyprémiumok is minden számbajövő piacon visszaestek. Az arany sokkal kevésbé reagált a háboru eseményeire, mint a háboru bármelyik szükségleti cikke: a vas és az acél, vagy akár a gyapot és a zsir, amelynek piacai már jóelőre eszkomptáltak a háborus konjunkturát és kézzelfogható, a kurzusokban is kifejezésre juto hasznát huzna: minden eseményből, amely a háboru élettartamát és intenzitását kibővíti, amint-hogy hasonló arányu kárát vallják a békehireknek.

Minderről azonban az arany nem vett tudomást. Nyilván ezzel magyarázható, hogy Morgenthau is mellőzte nyilatkozatában ezeket az amerikai tőkekívándorlással párhuzamosan megfigyelhető jelenségeket.

## Betiltotta a Banca Nationala a magánosok aranyvásárlását

Nagy mennyiségokban keresik Aradon az aranyat és ezüstöt — Oradeal és cernauti-i kereskedők vásárolják össze magas áron a nemesfémeket — Bizonytalanság az érdekelt aradi kereskedők körében a Banca Nationala új rendelete miatt

Az utóbbi időben eddig még ismeretlen arányra növekedett Aradon az arany- és ezüstkereslet. Eltekintve attól, hogy minden üzlet, amely nemesfémekből készített tárgyakat is árusít, magas áron keres tört aranyat és ezüstöt, magánügynökök légiója foglalkozik ezzel az üzletággal, amely hihetetlen mértékben lendült fel. Az ílymódon öszszevásárolt arany és ezüst azonban — mint megbízható információk mondják — nagyrésztben nem marad Aradon, hanem elszállítják más városokba, ahol magasabb árfolyamokon értékesítik.

Az elmúlt napokban oradeal és cernauti-i kereskedők látogatták meg a városbeli kereskedőket és tekintélyes mennyiségben vásárolták össze a nemesfémeket.

ami viszont megfelelő áremelkedést idézett elő a piacon. Rövid idő alatt az arany ára 98—100 leiről grammonként 120 leire emelkedett, míg ezüstöt a régi 2.80—3 leies ár helyett ma már 4.50 leiert hoznak forgalomba. Az arany ára tehát hetek leforgása alatt kilogrammonként átlag 20.000 leiel, az ezüst pedig 1500 leiel emelkedett.

Valószínűleg ez az oka a Banca Nationala ama rendeletének, amelyet mai számában közöl az „Universul”. A fővárosi lap szerint a Banca Nationala vezetősége megállapította, hogy a bucuresti-i fekete-tőzsdén az utóbbi időben hatal-

más arányban emelkedett az aranyforgalom, minden formájában vásárolják össze az aranyat, a melyet azután még a nagy kereslet ellenére is túlságosan magas áron bocsátanak ismét áruba. A Nemzeti Bank ezért elhatározta, hogy véget vet a tömeges aranyvásárlásnak és több kereskedőnél razztiát tartott, majd pedig

rendeletet adott ki, amelyben megtiltja a magánosoknak, hogy aranyat vásároljanak.

A rendelet, amely egyetlen fővárosi közgazdasági lapban sem jelent meg, csupán néhány mondatban ismerteti ezt a nagyfontosságú intézkedést és így egyelőre nem tudni, milyen aranyvásárlást tiltott be a Banca Nationala és kiknek, valamint milyen módon engedélyezi továbbra a vásárlást. Amennyiben az Universul értesülése helytálló, így természetesen a Nemzeti Bank részletes magyarázata fogja majd megvilágítani az egyelő homályos rendeletet, miután valószínűtlen, a Banca Nationala megtiltsa a magánosok számára a tört arany vagy aranytárgyak vételét.

Aradon az érdekelt körökben nagy feltűnést keltett a Banca Nationala rendelete, amelyről hivatalos értesítés nem érkezett. Itteni kereskedői körökben bizonyosra veszik, hogy a tilalom nem érinti az iparengedéllyel rendelkező kereskedőket, hanem csupán a magánügynököket, akik spekuláció céljaira vásárolják össze a nemesfémeket.

## Katasztrófa fenyegeti az ardeali és regáti sertés-exportot

Bezárultak a németországi és csehszlovákiai kapuk — Súlyos veszteséget szenvedtek az exportőrök hálszáz sertés Németszországba szállításával — Megszűnik a román-cseh forgalomban a kompenzációs rendszer

A bucuresti-i közgazdasági napilapok megdöbentő cikkeket közölnek arról, hogy megszűnt az ardeali és regáti nagy sertéskivitel, mely miatt az utóbbi hetekben lecsökkent az élősertés ára. A földesgazdák több héten át 24—26 leit kaptak kilónként az élősertésekért, de már három hét óta nem bírnak többet elérni, mint kilónként 16—20 leit. Ennek az árzuhanásnak — mint az „Argus” legutóbbi számában olvasható — az a legfőbb oka, hogy Németszországba és Csehszlovákiába csaknem lehetetlenség sertést exportálni.

Példaképpen felemlítik, hogy hat héttel ezelőtt próbaképpen 600 sertést indítottak utnak Németszországba és a határállomáson a német kormány megbízottjai teljesen egészségesnek s minden tekintetben kifogástalannak találták az ardeali és regáti sertésszállítmányt.

Amikor az árak megállapítására került a sor, az exportőrök megdöbbenve hallották, hogy nagyon olcsón kellene az export-árut átadni és a küldeményre majdnem ráízetnek, ha elfogadnák a németországi hivatalos árakat.

Azonnal táviratoztak Bucurestibe, ahonnan Konnerth Fritz országgyűlési képviselő vezetésével bizottság utazott Berlinbe az árak és a kontingens mennyiség megállapítása végett. A német és román bizottság úgy döntött, hogy a sertés ára kilónként 85 pfenning, amihez még a szállítási költséget is hozzászámítják és így 33 leit kapnának az exportőrök. Mivel azonban a 600 sertést még a néhány hét előtti 24—26 leies áron vették, 33 leiel sem találják meg számításaikat, az összes mellékdijakat és az uton történő sulyapadást és esetleges elhullást figyelembevéve. A németországi 33 leies eladási ár mellett a belföldi piacok csak 16—18 leit adhatnak kilónként az élősertésért, tehát a gazdák ennél magasabb árat nem érhetnek el állatjaikért.

Eme súlyos bajok miatt a nemzet export-hivatal beadványt intézett a kereskedelmi minisztériumba és rámutatott arra, hogy teljesen megszűnik sertésexportunk Németszországba, ha a kormány sürgősen nem segít. Szükséges, hogy kilónként 10 pfenninggel emeljék fel Németszországban az átvételi árat, amihez még 30 százalék export-prémiumot is kell kapni az eladóknak.

De még így is csak az esetben volna érdemes sertéseket exportálni, ha a Banca Nationala garantálná a márka jó beváltási kurzusát.

Ezek a kívánságok azonban aligha teljesíthetők és így a nagykereskedők kénytelenek lemondani a sertésexportról.

Ugyanígy a helyzet Csehszlovákiával szemben is. Oda mostanig január 1-től 40.000 sertést exportáltunk és kilónként 4 lei prémiumot fizetett a két állam Jegybankja. Ez a prémium azonban az utóbbi hetekben megszűnt és emiatt nem fizetődik ki a sertésexport. A Csehszlovákiába irányuló export csak kompenzációval volna lehetséges, de ujabban a kormány nem ad ki kompenzációs engedélyt, tehát Csehszlovákia felé is megszűnik a sertésexport. Ez a sajnálatos tény súlyosan érinti az ardeali, a bucovinai és a regáti (gorjimegyei) termelőket, akik mostanig számottevő exportot bonyolítottak le. Gorjimegyéből például ez évben 15.000 sertést szállítottak külföldre.

### Nagyteljesítményű

4+1-es Oktodás szuperek

2+1-es Pentodás hálózati készülékek

4 csöves telepes szuperek (akarákkapcsolásban állomás-kálával), három hullámhosszra, rádióalkatrészek, szaksteru javítások, villanyfelszerelések legelőnyösebben 5106

**FLESCH** rádió és elektroműhelyében Arad,  
Strada Moisa Nicoara 1 szám.

## MINDENFELŐL

**AZ OLASZ KORMÁNY ALTAL KÖZZETETT KIMUTATÁS SZERINT** Olaszország szeptemberi külkereskedelme a következőképpen alakult: A bevétel 666 ezer 842 lírát tett ki, míg a kivétel értéke 439 ezer 173 lírát ért el. Az elmúlt esztendő szeptemberében a bevétel 575 ezer 887, míg a kivétel 388 ezer 236 líra volt. Ez év első kilenc hónapjában Olaszország összbevétele 5 milliárd 649 millió líra volt a múlt esztendő első kilenc hónapjának 5 milliárd 670 millió lírájával szemben, míg kivétele csak 3 milliárd 681 millió líra a múlt év hasonló időszakának 3 milliárd 820 millió lírájával szemben. Olaszország külkereskedelmi mérlegének deficitje a múlt évihez viszonyítva 1 milliárd 968 millióról 1 milliárd 849 millió lírára esett.

**A HOLLAND-DAN KERESKEDELMI TÁRGYALÁSOK** folyamán megállapodás jött létre, amelynek értelmében Dánia másfélmillió korona értékben hollandindiai kávét vásárol, míg Hollandia ennek ellenében 50 ezer tonna dán cementet vesz át.

**RICKETT, AKI AZ EMLÉKEZETES ABESZ-SZIN PETROLEUM-SZERZŐDÉST** megkötötte, Korfuból jövet repülőgépen Nápolyba érkezett. Innen azonnal tovább indult Marseille felé. Az újságíróknak az angol pénzügyminiszter minden nyilatkozatot megtagadott.

**JUGOSZLAV KÜLÜGYMINISZTERIUM ETILEG MEGTILTOTTA** a takarmány... A rendeletet azzal indokolják, hogy a szárazság következtében nagyon gyenge a termés és a takarmányállomány alig fedezi a jugoszláviai szükségletet.

**AZ OSZTRAK KORMÁNY HATÁROZATA ERTELMÉBEN** a következő importkampányban 13 ezer tonna rozst visznek be az országba. Ebből a mennyiségből Románia ötezer tonna, Magyarország kétezer, Lengyelország pedig hatezer tonna bevételi kontingenst kapott.

**= ÖTVENHAROM MILLIÓ LEIRE BÜNTETTE A PÉNZÜGYMINISZTERIUM AZ ASTRA-ROMANA PETROLEUM VÁLLALATOT.** Bucarestből jelentik: Az Astra-Romana petroleum vállalat külföldi delegált igazgatósági tagjainak 16,884,000 lei tantiemet állapított meg, amelyet Hágába utalt át. A nagy összegű tantlem után az igazgatóság tagjai nem fizették meg az 5 százalékos adót és ezért a pénzügyminiszterium 53 millió lei büntetést szabott ki rájuk. A bíróság miatt a pénzügyigazgatóság végrehajtást vezetett az Astra Romana ellen, de a cég egyelőre nem egyenlítette ki a büntetési összeget, mert megfellebbezte a kiróvást. Az ilfovi törvényszék december 19-re tűzte ki a felelősség tárgyalását.

## HAPAG

szórakozási utak!

Tökéletes utazási szervezet. Kifűző, modern hajók. — Hagyományos, kellemes fedélzeti élet. Elismert elsőrangú ellátás. — Legfigyelmebb kiszolgálás. — Időszzerű részvételi árak.

Ezeket alapul a HAPAG-utazások világhírűnek títka.

Vegye figyelembe őszi és téli programunkat.

### Társasutazás Floridába

havionta, az ut tartama 4 hét, 353 dollártól. Karácsonyi és szilveszteri ut a „MILLWAUKEE” motoroshajóval 1935. dec. 21.—1936. jan. 6. 290 márkától.

HAPAG-világutazás a „Reliance”-val 1936. január—június 1750 dollártól. (Beleértve a kirándulásokat.)

Felvilágosítás és prospektus:

**HAMBURG-AMERIKA LINIE** 461

képviselője

**Künstler Vizum- és Utazási-irodában**  
Arad, Bui. Reg. Maria 24. Telefon: 86.

## Ezután is lennmaradnak a szakkamarák központjai

Megszervezik a Legfelsőbb Gazdasági Tanácsot, de a vidéki városok ezután sem kapnak szakvéleményező bizottságokat.

Rövid idővel ezelőtt bejárta a lapokat az a hír, hogy dr. Leon kereskedelmi alminiszter új törvényjavaslatot készített, amellyel meg akarta szüntetni a kereskedelmi, ipari, mezőgazdasági és munkakamarai bucaresti-i Uniókat. Ezek helyett a legfelsőbb gazdasági bizottság megszervezését kívánja, amely irányadó véleményt mondana a közgazdasági és pénzügyi természetű új törvényjavaslatokról. Ennek az országos bizottságnak a tartományi fővárosokban autonóm bizottságai volnának, amelyekbe az összes szakkamarák néhány tagot küldenének.

Amint látható, Leon alminiszter az összes szakkamarák működését változatlanul meghagyja, csupán a bucaresti-i kamarai központokat szüntetné meg. Ezzel szemben — mint Bucarestből jelentik — Costinescu kereskedelmi miniszter szükségtelennek tartja Leon alminiszter tervének megvalósítását és semmi cetre sem járul hozzá a vidéki gazdasági tanácsok megalakításához.

A kereskedelmi miniszter helyeli a legfelsőbb gazdasági tanács megalakítását, amelybe az összes szakkamarák, szakminisztériumok delegáltjai és volt szakminiszterek kerülnének be tagokként, az elnök pedig a mindenkorai kereskedelmi miniszter lenne. Ez a bizottság köteles volna véleményt adni a javaslatokról, de a véleményeket a legfelsőbb bizottság nem köteles elfogadni.

**= A 44 SZAZALÉKOS FELÁR MIATT AZ ANGOL HITELEZŐK A ROMÁN-ANGOL FIZETÉSI EGYEZMÉNY MEGVALTOZTATÁSÁT KÉRİK.** Bucarestből jelentik: Néhány nappal ezelőtt az angliai Manchesterben gyűlést tartottak azok a gyapotfonó vállalatok, amelyek még mindig nem kapták meg velünk szemben fenálló követeléseiket. A gyűlésből táviratot küldtek, amely szerint kéri a fizetési terminusok megrövidítését és a 44 százalékos felár eltörlését, mert különben nem fogadják el az augusztus 3-án kötött fizetési egyezményt és azonnal követelik künnlévőseik behajtását.

## Szánalomból megölte az édesanyját

egy huszéves gépirónő. — Felmentő ítéletet hozott a bíróság

Londonból jelentik: Hosszu és drámai tárgyalás után a londoni esküdtszék felmentett egy husz éves gépirónőt, aki

szánalomból megmérgezte gyógyíthatatlan, beteg anyját.

Muriel Welsdon a vádlott neve. A fiatal leány rajongóan szerette anyját. Egy évvel ezelőtt borzalmas csapás érte a családot: az anyán paralízis tünetei mutatkoztak. Állapota rohamosan rosszabbodott, úgy, hogy nem lehetett többé otthon tartani. Elmegyógyintézetbe vitték.

— Minden nap felkerestem anyámat — mondta zokogva a tárgyaláson a fiatal leány, — minden nap feldultan, kétségbeesetten távoztam a tébolydából. Anyám néha dühöngött, néha pedig úgy viselkedett, mint egy csecsemő. Szeptember elején állapota még rosszabbra fordult. Majdnem megszakadt a szívem, amikor anyám, aki nemrég még a legnagyobb öröme és legokosabb asszony volt, a földön ülve fogadott, teljesen elváltozott arccal, értelmetlenül dadogva. Elhatároztam, hogy nem engedem tovább szenvedni. Másnap cukorsüteményt vittem neki, melybe mediált tettem. Előtte ette meg a mérgezett süteményt.

Az elmegyógyintézet orvosai elmondták, hogy másnap a leány újra megjelent és bevalotta nekik, hogy megmérgezte anyját. Az orvosok ekkor

már nem tudtak segíteni a szerencsétlen asszonyon.

aki hamarosan meghalt.

A bíróság hosszú beszédet intézett az esküdtekhez, mielőtt visszavonultak, hogy meghozzák verdiktjüket.

— Jól tudom, hogy ezt a leányt mély szánalom vezette, amikor anyját megölte —

## Az orvos feltétlenül fogyaszt ajánlott

Kövértség veszedelmet jelent szívére

„A jótélelmények özöne”  
Kruschen sóiól

Tulságos kövértség nem mindig csak a külsejét érinti — de kihat az egészségre is. A tulságos kövértség alássa az energiát —, belső szervek elfusultnak és legyöngülnek a tulságos teher alatt — és a szív óriási munkát kénytelen végezni. Ime egy példa. Egy nő írja:

„Specialisták segítségéhez folyamodtam, hogy lefogyaszt, mert szívemmel volt bajom. De semmi sem fogyasztott le, amit ajánlottak. Mióta Kruschen sói szedek, akárhová is megyek, mindenütt csodálkoznak, mennyi hájat vesztettem el. Először reuma ellen szedtem és amnyit jót tett, hogy el sem mondhatom, de ezenkívül erősen le is fogyasztott. Karácsony előtt 104 kiló volt a súlyom. Most lényegesen kevesebb vagyok — a kabát, amelyet tavaly viseltem, túl bő volt, úgyhogy át kellett alakítanom. Alapjában véve, nem változtattam meg étrendemet, úgy, hogy csak Kruschen hatott.”

M. S.

A hat só a Kruschen sóiban segíti a belső szerveket, hogy naponta eliminálják a felesleges anyagokat és mérgeket, amelyeket a szervezet kiválaszt. Azután apránként — lassan, de biztosan — eltűnik a csunya hájrétog.

A Kruschen sói több mint 120 országban árulják és most már Romániában is minden gyógyszerárban és drogériában kapható. Nagyjüveg ára 95 lei. Kisüvegé 60 lei.

**= Élelmiszerbotrány** Leningrádban. Leningrádból jelentik: A városi élelmiszerüzletekben a végrehajtott rovincsolás azzal a meglepő eredménnyel járt, hogy a húst, vaját, halat, stb. a legkülönbözőbb árakon adják el és hogy több élelmiszerüzlet teljesen önhatalmúlag lényegesen emelte az árakat. Az árusító csoportok vezetői szigorú utasításokat kaptak a visszaélések megszüntetésére.

mondta a bíróság, — mégis arra kérem önöket, ne hallgassanak a szívükre, hanem vegyenek tekintetbe egy fontos elvet, az emberélet szentiségének elvét. Mi lenne, ha mindenki megölné rokonait „szánalom” ürügye alatt. Még ha kívánatos volna is olyan törvény, amely megengedi a gyógyíthatatlan betegek kiméletes elpusztítását, akkor is csak hatósági, orvosi jóváhagyás mellett történhetne ez és nem lehetne a hozzátartozók belátására bízni.

Az esküdtek a bíróság ítéletére ellenére felmentették az anyagyilkos leányt.

## Sikkasztási bűnpör lett

az aradi állatexportőrök szindikátusának vezetője és egy timisoarai kereskedő közös ügyletéből

Az aradi törvényszék felmentette a timisoarai kereskedőt

Klein Lajos timisoarai állatkereskedő sikkasztással vádolva került az aradi törvényszék elé. A feljelentő Cosma Alexandru, az aradi állatexportőrök szindikátusának egyik vezetője tagja, aki feljelentésében közölte, hogy Kleinnak 17.500 leit adott, hogy azzal állatokat vásároljon, majd a lebonyolított ügylet hasznát vele megfelelt. Ehelyett azonban 7500 leit akart visszafizetni a tőkéből, amit nem fogadott el. Az ügy mai főtárgyalásán a kereskedő azzal védekezett, hogy a pénzt kölcsön kapta és a 10 ezer leles differenciát Cosma megbízottjának, Friedmann Imre volt aradi hivatalnoknak adta át, majd az utolsó részletet postautalványon küldte el. A bíróság hosszas tanácskozás után felmentette a vádlottat.



# Színház - Művészet

## Mefisztó: Saliapin

A nagy énekes november 12-én fellép Budapesten.

Saliapin egy orosz operatársulattal novemberben Budapestre érkezik és két opera főszerepét fogja énekelni. A párisi Opera Comique-ban vendégszerepelt társulat novemberben készült Budapestre, de a vendégjátékot most négy héttel későbbre halasztották. Saliapin és társulata előbb Dániába megy és csak a dán vendégfellépés után jön Bécsbe és onnan Budapestre.

Saliapin azonban előbb egyedül Belgrádba utazik néhány fellépésre. Belgrádból aztán Budapestre megy, egyrészt az orosz operatársulat előadásainak előkészítésére, másrészt azért, hogy egy estén vendégszerepeljen a Városi Színházban. Ez a fellépése november 12-én lesz: a „Faust”-ban Mefisztó szerepét fogja énekelni.

\* Az aradi Városi Színház műsora. Szombat este 9-kor: „Mosoly országa”. (Hienz, Csermák, Hegyi L. első fellépte). — Vasárnap délután 5 órakor: „Mosoly országa”. Este 9 órakor: „Mosoly országa”. — Hétfőn este fél 9 órakor: „Mosoly országa”. — Kedden este fél 9 órakor: „Jó üzlet”. Heltai Jenő vigjátéka. (Premier). — Szerdán este fél 9 órakor: „Jó üzlet”. — Csütörtök este fél 9 órakor: „Kék Duna”. — Péntek este fél 9 órakor: „Kék Duna”. — Szombaton délután 5 órakor: „A peleskei nótárius”. Ifjúsági és népi előadás, Olcsó helyárrakkal. — Pénztárnyitás csütörtökön délelőtt 10 órakor, mely időtől kezdve már az összes előadásokra árusítják a jegyeket.

\* Felhívás! A színház igazgatósága megbízható férfi és női jegyszedőket keres. Jelentkezni lehet november 1-ig, naponta délelőtt 10—12 óra között Dálnoky titkárnál, Színház, I. em.

\* Zilahy Irén új párisi filmje, Pierre Caron, mint Párisból jelentik, most készíti elő „Marnella” című új filmjét, amelynek Zilahy Irén lesz a női főszereplője. Tino Rossi olasz színész játssza a film fő férfiszerepét.

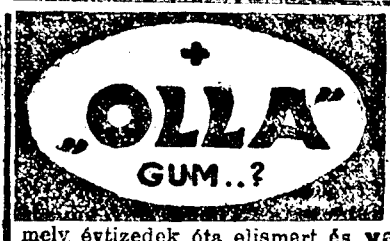
\* Fényes külsőségek között szombaton este „Mosoly országa”-val kezdődik az aradi magyar színészeknél. Ragyogó új díszletek, tündöklő szép kosztümök. Káprázatosan fényes kiállítás keretében és fővárosi előadásban kerül bemutatásra november 2-án, szombaton este Lehár Ferenc világhírű diadalmas nagyoperettje: a „Mosoly országa”. Hienz Helly primadonna és Csermák Lajos bonviván együttes bemutatkozására ad alkalmat a „Mosoly országa”-nak aradi felújítása, amelyben My-t ezúttal Dálnoki Dudus és Hadfaludy grófot ifj. Szendrey Mihály játssza, de igen hálás feladat jutott Jávor Alfréd, Kozma Hugó, Kun Dezső és a társulat több elsőrendű erősségének.

— Az „Új Idők”, Herczeg Ferenc hetilapja mai számának gazdag tartalmából kiemeljük a nagy író remekbekészült Rákóczi-regényének folytatását. Az „Új Idők” kiadóhivatala: Budapest, VI., Andrassy-ut 16., bárkinek szívesen küld díjtalan mutatványszámot. Előfizetési ára negyedévre 200 lei.

## Szeplős, pattanásos,

májtoltos, mitesseres arcát hozassa rendbe

**PILISINE** kozmetikai salonban.  
Bulev. Regina Maria 17. (Réthy-ház.)



„OLLA”  
a világmárka!  
Egészsége érdekében óvatosan  
silány utána ok-  
tól. Követeljen ki-  
mondottan eredeti  
„OLLA”-t,  
mely évtizedek óta elismert és vezető minőség.

## KÖNYVEK

Gyakorlati vasbetonsztatika. Egressy Emil okl. mérnöknek 1935-ben most megjelent ez a műve a következő teljes címet viseli: „Gyakorlati vasbetonsztatika”. A könyv nagy ivalaku, biográfált kézikönyv, amely igen kevés példányban jelent meg és páratlanul áll az újabb magyar technikai irodalomban. 594 lei mindenütt, vagy Lepage könyvkereskedésében: Cluj, Kérje a műszaki és technikai könyvek teljes jegyzékét.

Detektívregény keresztretjvényeken át. Oliver West angol író egészen újajta detektívregényeket ír, amelyek elnevezése: „Kreuzworträtsel Kriminalroman”. Ezekben egyesíti a detektívregények izgalmaival a keresztretjvények feszültségével. Mint fantasztikus regény Detre: Kampf zweier Welten hasonló kiadásban jelent meg. A sorozat kötetje 116 lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepage-nál: Cluj.

Dr. Bucsányi: „Nappfürdőzés és a fény gyógyhatása”. Dr. Bucsányi Gyula egészségügyi tanácsos, főorvos, kitűnő és régen várt könyvet írt, amit mindenki el kell olvasni, aki egészséges életet szeret. A nappfürdőzés és a nappfény gyógyhatása és mint a többi, kapható Lepage-nál: Cluj, Kérje a művek teljes jegyzékét.

A szerkesztésért:  
Dr. STAUBER JÁNOS  
felel.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további ára 10 szóig csupán **20 lei.** :: szó 2 lei. ::

Az apróhirdetések előre fizetendők.

### LEVELEZÉS

„Mosolygó” jellegre levél van a kiadóban. 6099

### HÁZASSÁG

Előkelő családból származó, csinos hajadon, egymillió készpénz és hatmillió értékű gyárválalattal férjhezmenne. Összesítettétést létrehoz Bizony Ferenc, nádaságközvetítő irodája, Timişoara, Regina Maria 7. 5908

Csinosnak mondott fiatal urilány vagyok. Ismeretség hiányában, e már nem szokatlan uton keresem élettársam. Van egymillió készpénzhozományom és házam másfélmillió Lei értékben. Feladocímmelellátott „Karácsonyi esküvő” jellegre a kiadóba, 5970

### OKTATÁS

Román tanítást felnőttek részére vállal magyarul beszélő tanárnő. Esti órákban is. Klein Gizella, Str. Eminescu 10. 6102

### ALKALMAZÁS

Textil- és rövidáru-szakmában teljes szaktudással rendelkező, önálló eladó, román és magyar nyelvet perfekt beszélő, katonaságot végzett fiatal kereskedősegédet azonnali elhelyezkedést keres. Cím a kiadóban.

CSINOS fiatalasszony, pénztárnoknői, vagy más bizalmi állást keres. Címeket a kiadóba kér. 6100

SZOBALÉNYT jobbizonyítvánnyal keresek. Dr. Rácz, Bulev. Carol 81a. 6106

KATONASÁGOT kitöltött nő- és férfidívat kereskedő állást vállalna. „Megbízható” jellegre Rudolf Moosé hirdetőbe. 6107

Ügyes kiszolgáló, kötőáruban perlekt, azonnal felvételek. Brenner, színházal szemben.

### LAKÁS

KETSZOBÁS szép lakás, műlékhozói-égekkel november 1-re kiadó. Str. Regina Maria 66-68, ház mesternél. 608

Kétszobás új háztan parkirozott udvarral, összkomfortos, parkettás lakás kiadó R. Veliciu 8-a. 6104

Két- és háromszobás, erkélyes, modern lakás, újonnan festve, november 1-re kiadó. Str. Eminescu 30.

AZONNALRA KIADÓ 3 szobás, elő- és hátszobás parkettás tégla lakás Piata Avram Iancu 5-8. 6105

### VÉTEL ÉS ELADÁS

Jóállapotban levő írógépet keresünk megvételre. Szömörkényi műépítész, Str. Dragalina No. 12. 6073

AJANLOK vagontételben vörös (Voltman) és fehér (hópehely) étkezési burgonyát azonnali szállításra. Bardocz Márton, Samsimion, Județul Ciuc. 6098

Sürgősen keresünk mindennemű színyegeket, varrógépet, írógépet, antik porcellánt, ezüstöt. Teljes lakásberendezéseket veszünk. Aranyat, ezüstöt a legmagasabb napi áron veszünk. Ebédli komplett 3500, világos háló új 4560, csillárok, tükrök, uriszoba, börgarniura, Singer varrógépek, ottománok, rézágak, gyerekágyak, dísz tárgyak stb. stb. — Zálogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt titkosított zálogház folyósítja. Meghosszabbításokat a legolcsóbban vállalunk. „COMISIO” biz. üzlet, Bul. Regina Maria 13. Dacia mellett. 4639

## Rádióműsor

— Romániai időszámítás. —

SZERDA, OKTÓBER 30.

Bucuresti 1.05: Gramofon. 1.55: Gramofon. 2.30: Gramofon. 6: Sibiceanu-zenekar. 7.20: Sibiceanu-zenekar. 8.15: Gramofon. 9.10: Scarlatti-est. 9.45: Énekszámok 10.10: Sramlizene. 10.45: Rádiózenekar. 11.45: Hírek. 12: Rádiózenekar. — Budapest I 10.45: Torna. Utána hanglemezek. 11: Hírek. 11.20: Titokzatos asszonyok Felolvasás 11.45: Mennyi tejet fogyasszon a gyermek. Felolvasás 1: Déli harangszó 1.05—2.30: Állástalan Zenészek Szinfonikus Zenekara. 2.40—3.20: Sándor Renée zongorázik 3.40: Hírek 5.10: A rádió diákfőnöke. 6: Schöpflin Aladár beszél Molnár Ferenc „Pál-uccai fiúk” című regényéről 6.20: Budapesti Koncert Szalonzenekar 7.55: „Hosszu obstrukció, rövid parlament” 8.25: Az Operaház előadásának közvetítése. Puccini: „Tosca”. 9.20: Hírek 10.25: Hírek 11.15: Hanglemezek. 12.10: Bura Sándor és cigányzenekara muzsikál — Budapest II 6.30—6.55: Munkásfőlöra. 8.35—9: „A modern Shakespeare” Utána: Táncclemezek 10.05—10.25: Hírek. 10.30—11.20: Sárközi Gyula és Sárközi Béla cigányzenekara muzsikál — Bécs. 8.25: Gramofon. 1: Rádiózenekar 3: Gramofon 5.05: Kerlinglemezek. 7.35: Eszperantó. 8.30: Katonazene 9.20: Tízperces szórakoztató műsor. 9.30: Beethoven-est 11.10: Szórakoztató zene. 12.45—2: Sramlizene. — Belgrad. 12: Rádiózenekar 1: Gramofon. 2.15: Jovan Mokranjac csellózik 5: Dalok. 7.30: Német lecke. 8: Gramofon. 8.30: A nemzet órája 9: Milan Dimitrijevic hegedül. 9.50: Arieta Meze énekel 10.20: Jazz. — Hellsberg. 9.30: Torna asszonyoknak 1: Déli hangverseny 4.45: Szórakoztató zene. 7: Hangképsor Swen Hedinnről 8: Vidám műsor 8.40: A német nyelvű műsor. 9.45: Rádiózenekar. 11: Hírek. 11.30: Szórakoztató és tánczene. Lipcse. 7.30: Berlin 9: Torna. 1: Déli hangverseny 2.15: Rádiózenekar 5: Tarka délután gyermekeknek. 7: Házi zene 8: Frankfurt. 9.15: Breslau. 9.45: Rádiózenekar. 11.40: Köln — Milano. 12.30: Szórakoztató zene. 1.15: Gramofon. 2.45: Gramofon. 6.10: Tánczene. 9.50: Aida, Verdi operája.

CSÜTÖRTÖK, OKTÓBER 31

Bucuresti. 1.05: Gramofon. 1.55: Gramofon. 2.30: Gramofon. 6: Rádiózenekar. 7.20: Rádiózenekar 8.15: Dallemezek 9.15: Szinfonikus hangverseny Bach: Passacaglia Brahms: Zongoraverseny, D-moll Brahms: I. szimfonia. Utána éttermi zene és hírek. — Budapest I 9.30: Hírek 10—10.55: Ref. istentisztelet 11—11.55: Ev. istentisztelet 12—12.55: Unitárius istentisztelet. 1: Déli harangszó. 1.10: Hírek. 1.30: Budapesti Hangverseny Zenekar 3: „A takarékoságról”. 5.20: „Szenczi-Molnár Albert”. 6: A falu, a tej és az egészséges táplálkozás 6.30: Fleta-lemezek 6.55: Sportközlemények 7.10: Schneiderhahn Wolfgang hegedül. 7.50: Tisza István emlékezete. 8.10: Szedő Miklós dr. magyar nótákat énekel. kiséri Magyar Imre és cigányzenekara. 9.20: Hírek 9.40: Hugo Viktor-emlékest. 11.35: A rádió kültügyi negyedórása. 11.55: Vajda Sándor—Pártos Ernő szalonzenekara műsora. Éjél 1.05: Hírek — Budapest II. 6.05—6.30: Mié szép város Budapest? 7.15—7.40: Az isteneket nem lehet elfelejteni. Kallós Elemér dr. előadása 9.45—10.10: Hanglemezek. — Bécs. 8.25: Gramofon 1: Rádiózenekar. 3: Verdi Rigolettójának IV. felvonása gramofonon 5.05: Gramofon: Fantasztikus szimfonia gram. 6.30: Rose Walter modern angol dalokat énekel. 7.25: Történetek mindenki. nek. 8.30: Zenekari hangverseny. 11: Szórakoztató zene: Utána: Oceánia-jazz a Cafe Palmhofból. — Belgrad. 12: Rádiózenekar 1: Rádiózenekar 2.15: Gramofon. 5: Gramofon. 5.10: Ariák. 7: Jazz. 8: Gramofon. 8.30: A nemzet órája. 9: Zagráb. 11.20: Gramofon — Hellsberg 7.30: Reggeli zene. 9.30: Torna asszonyoknak 1: Déli zene Münchenből. 5: Szórakoztató zene. 6: Tarka zene. 7.40: Gazdáknak 8.20: Őszi zenés hangképsor. 10.05: A 7. évsz. Zenés egybeállítás Haydn kísérőzenéjével. — Lincese. 11.45: Népdalok. 1: Szórakoztató zene. 4: Kamarazene. 5: Deutschland-sender. 6: Hamburg. 8.30: Német népdalok 9.10: „Norma”. Bellini operája. Vezényel Hans Weisbach. 11.20: Szórakoztató zene. — Milano 12.50: Szórakoztató zene. 1.30: Szórakoztató zene. 2.45: Gramofon. 6.10: Énekszámok. 9.50: Zenekari hangverseny. 11.15: Tánczene. 12: Hírek